



รายงานการสัมมนา

แนวทางการเขียนศัพท์วิชาการด้วยอักษรธรรมล้านนา

วันที่ ๑๓ มกราคม ๒๕๕๖

ณ ห้องสารสนเทศ สำนักงานอธิการบดี

จัดทำโดย

สำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม

มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

สารบัญ

หน้า

คำนำ

คำกล่าวรายงาน.....๑

คำกล่าวเปิดการสัมมนา.....๒

คำกล่าวปิดการสัมมนา.....๓

โครงการสัมมนาแนวทางการเขียนศัพท์วิชาการด้วยอักษรธรรมล้านนา.....๔

แนวทางการเขียนศัพท์วิชาการด้วยอักษรธรรมล้านนา.....๖

- แบบนำเสนอ ชุด มหาวิทยาลัย คณะ/สถาบัน/สำนัก หลักสูตร.....๑๓
- แบบนำเสนอ ชุด โรงเรียน.....๓๑
- คำทับศัพท์ ตามประกาศของราชบัณฑิตยสถาน (บางส่วน).....๔๑

รายงานการประเมินผลการสัมมนา.....๔๘

รายชื่อผู้เข้าร่วมการสัมมนา.....๕๑

ประกาศแต่งตั้งคณะทำงานจัดการสัมมนา.....๕๓

ภาพบรรยากาศการสัมมนา.....๕๔

คำนำ

มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ ได้จัดทำโครงการอนุรักษ์และส่งเสริมภาษาล้านนาโดยมอบหมายให้สำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม จัดการสัมมนา เรื่อง แนวทางการเขียนศัพท์วิชาการด้วยอักษรธรรมล้านนา โดยเชิญผู้รู้ทางด้านอักษรธรรมล้านนาในภาคเหนือจากสถานศึกษาต่าง ๆ มาร่วมสัมมนา เมื่อวันที่ ๑๗ มกราคม ๒๕๔๖ ที่ผ่านมา

ภายหลังเสร็จสิ้นการสัมมนาดังกล่าว สำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรมได้นมัสการท่านพระครูอดุล สีกกิตต์ และเรียนเชิญ ศาสตราจารย์ ดร.อุดม รุ่งเรืองศรี อาจารย์บุญญาคิด วัชรศาสตร์ อาจารย์มานิต เขตสิทธิ์ คุณเกริก อัครชิโนเรศ และคุณสนั่น ธรรมธิ มาประชุมร่วมกันอีก ๑ ครั้ง เพื่อจัดทำร่างแนวทางการเขียนศัพท์วิชาการด้วยอักษรธรรมล้านนา หลังจากนั้นสำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรมได้จัดส่งร่างดังกล่าว ให้กับผู้เข้าร่วมการสัมมนาทุกท่านเพื่อพิจารณาและให้ข้อเสนอแนะ

เมื่อได้รับข้อเสนอแนะจากผู้เข้าร่วมสัมมนาแล้ว สำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรมได้จัดประชุมอีก ๒ ครั้ง โดยเรียนเชิญคณะผู้ทรงคุณวุฒิทั้ง ๖ ท่านดังรายนามข้างต้นมาร่วมกันพิจารณาเพื่อจัดทำแนวทางการเขียนศัพท์วิชาการด้วยอักษรธรรมล้านนาฉบับสมบูรณ์

สำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม ขอขอบพระคุณผู้เข้าร่วมการสัมมนา นักวิชาการและผู้ทรงคุณวุฒิทางด้านอักษรธรรมล้านนาทุกท่าน ตลอดจนคณะทำงานดำเนินการจัดการสัมมนาทุกท่าน ที่ให้ความร่วมมือในการจัดสัมมนาครั้งนี้ หวังเป็นอย่างยิ่งว่ารายงานการสัมมนาฉบับนี้จะก่อให้เกิดองค์ความรู้ทางด้านอักษรธรรมล้านนาต่อมหาวิทยาลัยเชียงใหม่และวงการศึกษาต่อไป

(รองศาสตราจารย์พงศ์เดช ไชยคุตร)

ผู้อำนวยการสำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม

มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

คำกล่าวรายงานของผู้อำนวยการสำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม
รองศาสตราจารย์พงศ์เดช ไชยคุตร
ในพิธีเปิดการสัมมนา เรื่อง แนวทางการเขียนศัพท์วิชาการด้วยอักษรธรรมล้านนา
วันที่ ๑๗ มกราคม ๒๕๕๖ ห้องสารสนเทศ สำนักงานอธิการบดี

กราบเรียนท่านรองอธิการบดี ศาสตราจารย์ ดร.พงศ์ศักดิ์ อังกสิทธิ์ ท่านผู้มีเกียรติทุกท่าน
รวมทั้งนักวิชาการทางด้านอักษรธรรมล้านนา

การจัดสัมมนาครั้งนี้ เป็นการดำริของที่ประชุมคณบดีของมหาวิทยาลัยเชียงใหม่ซึ่งเล็งเห็น
ความสำคัญของอักษรธรรมล้านนา โดยเฉพาะการเขียนอักษรธรรมตามป้ายสถานศึกษาต่าง ๆ
มหาวิทยาลัยเชียงใหม่จึงจัดสรรงบประมาณให้สำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม ดำเนินการเรียนเชิญ
ท่านวิทยากร และผู้เข้าร่วมสัมมนามาปรึกษาหารือ เพื่อตกลงสร้างระบบระเบียบในการเขียนให้
ตรงกัน

สำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรมได้รับความอนุเคราะห์จาก ศาสตราจารย์ ดร.อุดม รุ่งเรืองศรี
อดีตผู้อำนวยการสำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม ให้เกียรติมาเป็นวิทยากรและผู้ดำเนินการสัมมนาใน
ครั้งนี้

สุดท้ายนี้ ผมใคร่ขอขอบคุณท่านรองอธิการบดี ศาสตราจารย์ ดร.พงศ์ศักดิ์ อังกสิทธิ์ ซึ่ง
ให้เกียรติมาเป็นประธานในพิธีเปิดการสัมมนาครั้งนี้ บัดนี้ได้เวลาอันสมควรแล้วกระผมขอเรียน
เชิญท่านรองอธิการบดี ศาสตราจารย์ ดร.พงศ์ศักดิ์ อังกสิทธิ์ เปิดการสัมมนา

คำกล่าวเปิดการสัมมนาของรองอธิการบดี

ศาสตราจารย์ ดร.พงษ์ศักดิ์ อังกสิทธิ์

ในพิธีเปิดการสัมมนาเรื่อง แนวทางการเขียนศัพท์วิชาการด้วยอักษรธรรมล้านนา

วันที่ ๑๓ มกราคม ๒๕๕๖ ณ ห้องสารสนเทศ สำนักงานอธิการบดี

ท่านผู้อำนวยการสำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม รองศาสตราจารย์พงศ์เดช ไชยบุตร ผู้เข้าร่วมการสัมมนา แนวทางในการเขียนศัพท์วิชาการด้วยอักษรธรรมล้านนาที่เคารพทุกท่าน ด้วยท่านอธิการบดีมีภาระกิจ ท่านก็ให้ความสนใจเกี่ยวกับเรื่องนี้มาก ส่วนหนึ่งท่านก็เป็นคนภาคเหนือ ท่านก็ได้มอบหมายให้กระผมจริง ๆ แล้วท่านจะมาเอง พอคิดถึงฐานะก็เลยมอบหมายให้กระผม มาเป็นประธานพิธีเปิดการสัมมนาในครั้งนี้ครับ

การสัมมนา แนวทางในการเขียนศัพท์วิชาการด้วยอักษรธรรมล้านนา ในวันนี้มีความสำคัญเป็นอย่างยิ่ง ในระยะเวลาที่ผ่านมาที่ทราบ ว่า ความที่เราพัฒนาไปข้างหน้าอย่างไม่หยุดยั้ง ทำให้เราทิ้งทรัพย์สมบัติ มรดกที่สำคัญของเราไว้ มากมายหลายอย่าง อักษรธรรมล้านนาก็เป็นมรดกอันหนึ่งที่มีความสำคัญ ซึ่งจะต้องถือว่าจะต้องเร่งพัฒนาและเร่งรักษาไว้ สำนักส่งเสริมฯ ได้ดำเนินการที่จะอนุรักษ์สิ่งต่าง ๆ ที่เป็นของชาวล้านนาไว้มากพอสมควร ในส่วนของอักษรธรรมล้านนาก็ได้เคยดำเนินการโดย ศาสตราจารย์ ดร.อุดม รุ่งเรืองศรี ได้ดำเนินการไปบ้างแล้วในโอกาสที่ท่านเป็นผู้ผู้อำนวยการสำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม ตรงนี้เป็นสิ่งสำคัญมาก มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ตระหนักในคุณค่าดังกล่าวจึงได้พูดคุยปรึกษาหารือกัน อย่างที่ท่านผู้อำนวยการพูดว่า ที่ประชุมคณะบดีได้กล่าวถึงกรณีที่จะอนุรักษ์อักษรธรรมล้านนา เพราะฉะนั้นในเรื่องของการดำเนินการสัมมนา เพื่อหาแนวทางการเขียนศัพท์วิชาการด้วยอักษรธรรมล้านนาดังกล่าว จะมีความสำคัญต่อการเขียนศัพท์อักษรธรรมล้านนาให้เป็นมาตรฐานและสามารถกำหนดแนวทางในการเขียนไปในแนวทางเดียวกันเหมือนกัน ซึ่งสามารถจะทำความเข้าใจและสามารถนำไปใช้ในทุก ๆ แห่งได้

เมื่อครั้งหลังสุดมีการเสนอที่จะเขียนชื่อเป็น ๓ ภาษา คือ เป็นภาษาล้านนา ภาษาไทย ภาษาอังกฤษ ควบคู่กันไปในส่วนต่าง ๆ จะเป็นชื่อของสถาบัน คณะ สำนัก ต่าง ๆ ก็ยังมีความเห็นที่แตกต่างกันออกไป การเขียนจะเหมือนกันไม่ หรือการเขียนจะเป็นไปในรูปทางเดียวกันหรือเปล่า วันนี้ก็เป็นเรื่องที่ยากใคร่ขอฝากกับผู้รู้ ท่านผู้มีประสบการณ์ ท่านผู้ที่ได้เคยเขียนอักษรธรรมล้านนามานะครับ ที่จะได้ปรึกษาหารือกัน เพื่อจะได้หาแนวทางในการสร้างมาตรฐานสร้างระบบของการเขียนอักษรธรรมล้านนาให้สมบูรณ์ ให้สามารถแพร่ขยายออกไปได้นี้ ก็เป็นหน้าที่โดยตรงของสำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

ในโอกาสนี้ขอแสดงความยินดีกับสำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม ที่ได้รับการตอบรับจากนักวิชาการ ท่านผู้อาวุโส ท่านผู้รู้ ที่ได้เข้ามาช่วย ขอขอบคุณท่านศาสตราจารย์ ดร. อุดม รุ่งเรืองศรี ถือว่าเป็นเสาหลักในการที่จะช่วยในการทำให้การสัมมนาครั้งนี้สำเร็จ ผมขออวยพรให้การสัมมนานี้ ประสบความสำเร็จตามเป้าหมาย และขอเปิดการสัมมนา ขอขอบคุณมากครับ

คำกล่าวปิดการสัมมนาของผู้อำนวยการสำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม
อาจารย์พีระพงษ์ ดวงแก้ว
ในพิธีปิดการสัมมนา เรื่อง แนวทางการเขียนศัพท์วิชาการด้วยอักษรธรรมล้านนา
วันศุกร์ที่ ๑๗ มกราคม ๒๕๕๖ ณ ห้องสารสนเทศ สำนักงานอธิการบดี

ท่านผู้เข้าร่วมการสัมมนาทุกท่าน

การสัมมนาของเราได้ดำเนินมาถึงจุดสุดท้ายแล้ว ระยะเวลาในการสัมมนาจะน้อยไป หัวข้อที่เราสัมมนาเป็นหัวข้อที่ละเอียดมาก เป็นการสัมมนาที่มีประโยชน์มาก ได้พูดคุยกัน โดยเฉพาะผู้ทรงภูมิความรู้มาพูดคุยกัน ผมมีโอกาสมาฟังมาเก็บรายละเอียดที่เป็นประโยชน์

ในนามสำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม ขอขอบคุณมหาวิทยาลัยเชียงใหม่ที่ได้ให้งบประมาณสนับสนุน กราบขอบพระคุณศาสตราจารย์ ดร.อุดม รุ่งเรืองศรี ได้สละเวลามาช่วยทำให้เกิดการสัมมนาครั้งนี้ทำให้ได้รับความสำเร็จ หวังเป็นอย่างยิ่งว่าในโอกาสหน้าคงจะได้พูดคุยกันในรายละเอียดอีก สำหรับหลักฐานในการสัมมนาครั้งนี้ทางสำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรมก็จะได้เผยแพร่และจัดส่งให้ท่านผู้เข้าร่วมการสัมมนาต่อไป

ขอขอบคุณท่านอาจารย์อีกครั้ง ขอขอบคุณท่านวิทยากรและท่านผู้มีความรู้ทุกท่านที่ได้มาในการสัมมนาครั้งนี้ ขอขอบคุณครับ

โครงการสัมมนาเรื่อง “แนวทางในการเขียนศัพท์วิชาการด้วยอักษรธรรมล้านนา”

ผู้รับผิดชอบโครงการ สำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

หลักการและเหตุผล

มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ เป็นมหาวิทยาลัยในภูมิภาคที่มีหน้าที่ในการผลิตบัณฑิต การวิจัยและการบริการวิชาการแก่สังคม มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ได้ให้ความสำคัญกับการทำนุบำรุง ศิลปวัฒนธรรม ในรูปกิจกรรมต่างๆตลอดช่วงระยะเวลา รวม ๔๐ ปี นับตั้งแต่สถาปนา มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ สำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม เป็นหน่วยงานที่มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ได้ จัดตั้งขึ้นเพื่อที่จะมีภารกิจทางด้านการทำนุบำรุงและอนุรักษ์ศิลปวัฒนธรรม อีกทั้งสร้างความ ร่วมมือกับองค์กรทั้งภายในและภายนอกเพื่อดำเนินกิจกรรมด้านศิลปวัฒนธรรม

เชียงใหม่เป็นเมืองที่มีความยิ่งใหญ่ทางด้านวัฒนธรรมมาแต่อดีต เป็นศูนย์รวมทาง วัฒนธรรมล้านนาในทุกๆด้าน โดยเฉพาะอักษรธรรมที่ใช้เขียนภาษาล้านนาจัดเป็นมรดกที่ถ่ายทอด สืบต่อกันมาแต่โบราณ และเป็นสิ่งที่แสดงถึงเอกลักษณ์ทางด้านภาษาของชาวล้านนาอย่างแท้จริง มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ได้ตระหนักในความสำคัญของภาษาล้านนาที่นับวันจะสูญหายไป ถึงแม้ใน ปัจจุบันการเรียนการสอน ทางด้านการเขียนอักษรธรรมล้านนา (ตัวเมือง) มีการจัดสอนในวัด ใน โรงเรียนอย่างเป็นระบบ อีกทั้งมีสื่อการเรียนการสอนซึ่งสามารถเรียนรู้ด้วยตนเองมากยิ่งขึ้น แต่ การใช้ศัพท์ทางวิชาการในขณะนี้ เป็นศัพท์ทางวิชาการที่ไม่ได้เกิดขึ้นตามธรรมชาติและเป็นศัพท์ วิชาการเฉพาะทาง อีกทั้งมีการนิยมเขียนตัวเมืองสำหรับชื่อสถานที่ต่างๆ เช่น ห้องปฏิบัติการสอน ห้องปฏิบัติการทางด้านชีววิทยา เป็นต้น

ด้วยตระหนักในคุณค่าดังกล่าว มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ จึงได้จัดทำโครงการ อนุรักษ์และส่งเสริมภาษาล้านนาขึ้น โดยมอบให้สำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรมจัดสัมมนา เรื่อง แนวทางในการเขียนศัพท์วิชาการด้วยอักษรธรรมล้านนา โดยเชิญผู้รู้ทางด้านภาษาล้านนามาร่วม สัมมนา จัดทำแนวการเขียนศัพท์วิชาการด้วยอักษรธรรมล้านนา เพื่อตอบสนองต่อความเจริญทาง วิชาการ โดยแนวทางที่ผู้รู้ที่เข้าสัมมนาร่วมกันคิดขึ้นนี้จะสามารถใช้เป็นมาตรฐานรองรับการเขียน ศัพท์วิชาการด้วยอักษรธรรมล้านนาได้ และยังสามารถใช้เขียนชื่อสถาบันและองค์กรต่าง ๆ ที่ เกี่ยวข้องกับการศึกษาได้ทุกระดับอย่างถูกต้องและแพร่หลายกว้างขวางต่อไป

วัตถุประสงค์

๑. เพื่อให้เกิดการแลกเปลี่ยนความรู้ทางด้านภาษาล้านนา และร่วมกันสร้างระบบการเขียนศัพท์วิชาการด้วยอักษรธรรมล้านนา เพื่อใช้ในวงการต่าง ๆ ต่อไป
๒. เพื่อเป็นการสร้างและประสานเครือข่าย การทำงานทางด้านภาษาล้านนาระหว่างนักวิชาการในสถาบันอุดมศึกษาภาครัฐและเอกชน

ผู้เข้าร่วมการสัมมนา

จำนวน ๔๕ คน (นักวิชาการทางด้านภาษาล้านนา จำนวน ๓๐ คน วิทยากร ๔ คน ผู้ดำเนินรายการ ๒ คน ผู้บริหารสำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม ๓ คน เจ้าหน้าที่ปฏิบัติงาน ๖ คน)

วัน เวลาและสถานที่

วันที่ ๑๗ มกราคม ๒๕๕๖ เวลา ๐๘.๐๐ – ๑๖.๓๐ น. ห้องสารสนเทศ สำนักงานอธิการบดี มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

งบประมาณ

ได้รับการสนับสนุนจากมหาวิทยาลัยเชียงใหม่ จำนวน ๓๐,๐๐๐ บาท (สามหมื่นบาทถ้วน)

ผลที่คาดว่าจะได้รับ

๑. ได้ระบบการเขียนอักษรธรรมล้านนาสำหรับการเขียนศัพท์วิชาการและชื่อของสถานศึกษาในระดับต่าง ๆ
๒. ได้เครือข่ายการทำงานด้านอักษรธรรมล้านนาระหว่างนักวิชาการในสถาบันอุดมศึกษาทั้งภาครัฐและเอกชน

วิธีการดำเนินงาน

๑. จัดทำโครงการเพื่อขอรับข้อเสนอแนะจากผู้ทรงคุณวุฒิทางด้านภาษาล้านนา
๒. เสนอโครงการให้มหาวิทยาลัยพิจารณา
๓. เชิญนักวิชาการผู้ทรงคุณวุฒิเสนอเอกสารรูปแบบภาษาอักษรธรรมล้านนา
๔. เชิญนักวิชาการ ผู้ทรงคุณวุฒิเข้าร่วมสัมมนา
๕. จัดเตรียมทำเอกสารที่เกี่ยวข้อง
๖. จัดสัมมนา และประเมินผลโครงการ
๗. จัดทำรายงานการสัมมนา

กำหนดการสัมมนา
เรื่อง แนวทางในการเขียนศัพท์วิชาการด้วยอักษรธรรมล้านนา
ห้องสารสนเทศ สำนักงานอธิการบดี มหาวิทยาลัยเชียงใหม่
วันที่ ๑๗ มกราคม ๒๕๕๖

- ๐๘.๐๐ – ๐๘.๓๐ น. ลงทะเบียน
- ๐๘.๓๐ – ๐๘.๔๕ น. พิธีเปิด
- กล่าวรายงาน โดยผู้อำนวยการสำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม (รองศาสตราจารย์ พงศ์เดช ไชยคุตร)
 - กล่าวต้อนรับและกล่าวเปิดการสัมมนา โดย ผู้บริหารมหาวิทยาลัยเชียงใหม่
- ๐๙.๑๕ – ๑๐.๓๐ น. นำเสนอรูปแบบภาษาล้านนา โดย
- อาจารย์บุญญาคิด วัชรศาสตร์ มหาวิทยาลัยมหาจุฬาลงกรณ์ราชวิทยาลัย วิทยาเขตเชียงใหม่ วัดสวนดอก
 - อาจารย์สุพจน์ ปิงใจ จากโรงเรียนสูงเม่นชนูปถัมภ์ จังหวัดแพร่
 - คุณชิตินัดดา จินาจันทร์ ดำเนินรายการ
- ๑๐.๓๐ – ๑๐.๔๕ น. พักรับประทานอาหารว่าง
- ๑๐.๔๕ – ๑๒.๐๐ น. นำเสนอรูปแบบภาษาล้านนา โดย
- อาจารย์มานิต เขตสิทธิ จากโรงเรียนสันป่าตองวิทยาคม จ.เชียงใหม่
 - คุณสนั่น ธรรมธิ จาก สำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม
 - คุณชิตินัดดา จินาจันทร์ ดำเนินรายการ
- ๑๒.๐๐ – ๑๓.๐๐ น. พักรับประทานอาหารกลางวัน
- ๑๓.๐๐ – ๑๔.๔๕ น. ผู้เข้าร่วมการสัมมนา อภิปรายรูปแบบภาษาล้านนา
- ศาสตราจารย์ ดร. อุดม รุ่งเรืองศรี ดำเนินรายการ
- ๑๔.๔๕ – ๑๕.๐๐ น. พักรับประทานอาหารว่าง
- ๑๕.๐๐ – ๑๖.๒๐ น. ผู้เข้าร่วมการสัมมนา อภิปรายรูปแบบภาษาล้านนา (ต่อ) และสรุปผลการสัมมนา
- ๑๖.๓๐ น. ปิดการสัมมนา

แนวทางการเขียนศัพท์วิชาการด้วยอักษรธรรมล้านนา

เป็นที่ทราบกันดีอยู่แล้วว่า ปัจจุบันชาวไทยทุกคนดำรงชีวิตอยู่ได้ร่วมชนไตรรงค์ซึ่งเดียวกัน มีพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวองค์เดียวกัน และมีรัฐบาลคณะเดียวกัน ซึ่งหมายความว่าทุกคนจะต้องปฏิบัติตามกฎหมายฉบับเดียวกัน เมื่อเข้าเรียนในระบบโรงเรียนก็ต้องเรียนจากหลักสูตรเดียวกัน และใช้ภาษาไทยกลางเป็นสื่อในการเรียนรู้และกิจกรรมทุกประเภท เพื่อให้คนไทยเป็นอันหนึ่งอันเดียวกัน และสามารถสื่อสารถึงกันและกัน ได้อย่างมีประสิทธิภาพ ทั้งหมดนี้เป็นสิ่งที่จะนำไปให้เจริญรุดหน้าไปอย่างเป็นระบบ แต่เมื่อมีการศึกษาถึงวัฒนธรรมแล้ว จะเห็นได้ว่าชาวไทยในแต่ละภาคแต่ละถิ่นจะมีวัฒนธรรมของตนเอง แม้จะคล้ายกับคนไทยทั่วไปโดยรวม แต่ก็แตกต่างกันในรายละเอียด โดยเฉพาะภาษาถิ่น แม้จะอยู่ในตระกูลภาษาเดียวกัน แต่ก็มี ความแตกต่างกันในส่วนปลีกย่อย ยิ่งในภูมิภาคที่เป็นอาณาจักรโบราณอย่างอาณาจักรล้านนา ที่เริ่มต้นเมื่อประมาณ พ.ศ.๑๘๐๐ ชาวล้านนามีวัฒนธรรมของตนเองและมีอักษรบันทึกภาษาของตนเองอีกเช่นกัน เมื่อเข้าร่วมเป็นส่วนหนึ่งของราชอาณาจักรไทย เมื่อ พ.ศ. ๒๓๑๗ เป็นต้นมาแล้ว จากราชอาณาจักรก็กลายเป็นประเทศราช จากประเทศราชก็กลายเป็นมณฑลและแยกออกเป็นจังหวัด ระบบของการปกครองเปลี่ยนไป วิถีชีวิตเปลี่ยนไปจากเดิมและวิทยาการก็เปลี่ยนไปจากเดิม เป็นการรับวิทยาการแบบสากลที่ผ่านสื่อที่ใช้ภาษาไทยและภาษาต่างประเทศ ชาวล้านนาต้องปรับตัวเรียนรู้วิทยาการใหม่ๆ ดังกล่าวเพื่อตามให้ทันกับวิถีชีวิตทำให้ชาวล้านนาบริโภควัฒนธรรมจากส่วนกลางและวัฒนธรรมสากลมากขึ้นตามลำดับ โดยเฉพาะเด็กน้อยในปัจจุบันที่ชอบดูโทรทัศน์ พ่อแม่ก็จะหาสื่อแบบใหม่มาให้ลูก และย่อมจะส่งลูกเข้าเรียน โดยเริ่มจากโรงเรียนอนุบาล เด็กน้อยรุ่นใหม่จึงชินกับการใช้ภาษาไทยมากขึ้นจนสามารถใช้ภาษาไทยเป็นภาษาพูดของตนแม้ในครอบครัวที่ใช้ภาษาล้านนา¹ เป็นหลัก ภาษาล้านนาที่เคยสืบต่อกัน โดยไม่ต้องสอนกันให้พูด ก็ต้องกลายมาเป็นเรื่องสอน อักษรธรรมล้านนา² ที่เคยจดจาะความรู้ความคิดของชาวล้านนาก็กลายเป็นของแปลกที่เกินความจำเป็น จนต้องพยายามนำมาสอนในโรงเรียนให้เด็กได้รับรู้ถึงความเจริญในอดีตกาล

แต่ในโลกปัจจุบันเด็กรุ่นใหม่จะต้องรู้จักกับวิทยาการต่างๆ ผ่านสื่อภาษาไทยและภาษาต่างประเทศ เมื่อมีการสอนให้เด็กรู้จักท้องถิ่นมากขึ้น ก็ย่อมต้องสอนการเขียนอักษรธรรมล้านนามากขึ้น คนรุ่นใหม่ต้องยืนอยู่ระหว่างสองวัฒนธรรม คือความก้าวหน้าตามวิทยาการสมัยใหม่ และความภาคภูมิใจในวัฒนธรรมดั้งเดิมผ่านสื่ออักษรธรรมล้านนา ในเมื่อมีสิ่งแวดล้อมทางวัฒนธรรมใหม่เกิดขึ้นอย่างต่อเนื่องและเป็นสิ่งที่คนรุ่นใหม่คุ้นชินในวิถีชีวิตผ่านสื่อภาษาและอักษรไทย ครั้นจะบันทึกหรือเขียนถึงสิ่งใหม่ๆ ดังกล่าวด้วยอักษรธรรมล้านนา ก็เกิดปัญหาขึ้น เพราะชื่อเรียกขานของสิ่งที่มีอยู่ในวัฒนธรรมใหม่ที่ผ่านภาษาและอักษรไทยนั้นมีระบบเสียงและความหมายที่แตกต่างจากที่เขียนด้วยอักษรธรรมล้านนา ทำให้เกิดความสับสนในการที่จะเขียนศัพท์ในระบบวัฒนธรรมใหม่ โดยเฉพาะการเขียนศัพท์วิชาการด้วยอักษรธรรมล้านนา

¹ ภาษาล้านนา หมายถึง ภาษาที่ใช้กันอยู่ในเขตจังหวัด เชียงราย เชียงใหม่ ลำพูน ลำปาง แพร่ น่าน แม่ฮ่องสอน และเขตอื่นที่ผู้คนจากแหล่งนี้ไปอยู่ เช่น อ.เสาใต้ สระบุรี อ.คูบัว ราชบุรี

² อักษรธรรมล้านนา หมายถึง ตัวอักษรอย่างใดกลุ่มดังกล่าวใช้บันทึกคัมภีร์ต่างๆ ทางพุทธศาสนา เป็นต้น

๑. ศัพท์จากภาษาไทยหากตรงกับศัพท์ที่มีอยู่ในภาษาล้านนาก็ให้ใช้ศัพท์ภาษาล้านนาได้แม้จะออกเสียงไม่ตรงกัน เช่น

ตวบ่	- การบ้าน (ออกเสียง “ก้านบ้าน”- เสียงครึ่งตรีครึ่งโท)
บ่ตว	- สำนักงาน
บ่ตว	- ร้านค้า (อ่าน”ฮ้านก้า”)
บ่ตว	- โรงเรียน (อ่าน”โฮงเฮียน”)
บ่ตว	- โรงแรม (อ่าน”โฮงเฮม”หรือ”โลงแลม”ตามแบบคำยืม ก็ได้)
บ่ตว	- ห้าสิบในร้อย

๒. ศัพท์จากภาษาไทยที่มีความหมายตรงกับภาษาล้านนา แม้ออกเสียงไม่ตรงกัน หรือคำศัพท์อาจต่างกัน ก็ให้ใช้ศัพท์ภาษาล้านนา เช่น

บ่ตว	บ่ตว	- เข้าจ้าว เข้าหนึ่ง	ไม่เขียน	บ่ตว	บ่ตว
บ่ตว	บ่ตว	- แบบฝึกหัด	ไม่เขียน	บ่ตว	บ่ตว
บ่ตว	บ่ตว	- ห้วยน้ำ	ไม่เขียน	บ่ตว	บ่ตว
บ่ตว	บ่ตว	- คำ	ไม่เขียน	บ่ตว	บ่ตว - ทองคำ
บ่ตว	บ่ตว	- กาดหมั่ว	ไม่เขียน	บ่ตว	บ่ตว - กาดมั่ว
บ่ตว	บ่ตว	- ยี่เป็ง	ไม่เขียน	บ่ตว	บ่ตว - ยี่เป็ง
บ่ตว	บ่ตว	- กฎหมาย	ไม่เขียน	บ่ตว	บ่ตว - กฎหมาย
บ่ตว	บ่ตว	- คนเก่า	ไม่เขียน	บ่ตว	บ่ตว - ผู้เฒ่า
บ่ตว	บ่ตว	- พ่ออ้อยแม่อ้อย(เสียงครึ่งตรีครึ่งโท)	ไม่เขียน	บ่ตว	บ่ตว - ตา ยาย
บ่ตว	บ่ตว	- พายใน	ไม่เขียน	บ่ตว	บ่ตว - ภายใน
บ่ตว	บ่ตว	- การเสก/เสกาะ(เสียงสั้น)	ไม่เขียน	บ่ตว	บ่ตว - การศึก
บ่ตว	บ่ตว	- ท่องเที่ยว	ไม่เขียน	บ่ตว	บ่ตว - ท่องเที่ยว
บ่ตว	บ่ตว	- เท็กปลูกผักไม้	อาจเขียน	บ่ตว	บ่ตว - “แปลงเกษตร” ก็ได้
บ่ตว	บ่ตว	- เรียกขวัน	ไม่เขียน	บ่ตว	บ่ตว - เรียกขวัญ
บ่ตว	บ่ตว	- แม่ยิง พ่อชาย	ไม่เขียน	บ่ตว	บ่ตว - ผู้หญิง ผู้ชาย
บ่ตว	บ่ตว	- การอู้	อาจเขียน	บ่ตว	บ่ตว/บ่ตว-การพูด/การพูด ก็ได้

๓. ศัพท์จากภาษาไทยที่มาจากภาษาอื่นและมีการใช้ “รร” (ร หัน) ซึ่งมีวิธีการเขียนเช่นนี้ในกระบวนการของอักษรธรรมล้านนา ให้พิจารณาถึงที่มาของคำ ถ้ามาจากภาษาสันสกฤต ให้ปรับใช้ภาษาบาลีแทน ถ้ามาจากภาษาขอมหรือเป็นขบวนการแผลงศัพท์ในภาษาไทย อาจปรับใช้ “น สะกด” แทนได้ เช่น

อิธฺถฺยฺ	- วิสวกรรม
ฉฺยฺถฺยฺ	- นาฏกรรม
ไธฺยฺถฺยฺ	- ประติมากรรม
บฺยฺถฺยฺ	- บรรพชา (ป.ปพฺพชา, ส.ปฺรฺวฺรชฺษา)
บฺยฺถฺยฺ	- บรรพต (ป.ปพฺพต, ส.ปฺรฺวฺต)
บฺยฺยฺ	- บรรยาย (ส.,ป.ปฺรฺยฺย)
ไธฺยฺ	- บรรทม (ข.พทม)
บฺยฺ	- บรรทม (ข.พทม)
ไธฺยฺ	- บรรเลง

๔. ศัพท์ที่ใช้ในภาษาไทยที่มาจากภาษาบาลีสันสกฤตหรือเขมรซึ่งมีอักษร “ป” หากนำมาเขียนด้วยอักษรธรรมล้านนาและอยู่ในวิธีการเขียนแบบบาลีหรือตามอักษรวิธีตามแบบล้านนาแล้ว ให้ใช้รูป บ - (“ปะ ป้อม”) เช่น

บฺยฺยฺยฺ	- ปฏิภินยา	ไม่เขียน บฺยฺยฺยฺ
บฺยฺยฺยฺ	- ปฐมกาล	ไม่เขียน บฺยฺยฺยฺ
ไธฺยฺยฺ	- ปรวนแปร	ไม่เขียน ไธฺยฺยฺ
บฺยฺยฺยฺ	- สหประชาชาติ	ไม่เขียน บฺยฺยฺยฺ
ไธฺยฺ	- ประถม	ไม่เขียน ไธฺยฺ

ถ้าใช้ตัวย่อ ให้ใช้ “ป” เพราะออกเสียงแบบไทยเป็น /ปอ/ หากใช้ “บ” (ปะ ป้อม) จะออกเสียงเป็น /ปะ/ ตามระบบ

บฺยฺยฺยฺ	- ปิณฑิบาล	ไม่เขียน บฺยฺยฺยฺ (ภาษาไทยใช้ ปิณฑิบาล)
บฺยฺยฺ	- ปิณฑา	ไม่เขียน บฺยฺยฺ
บฺยฺยฺยฺ	- ปุคคปิณฑิตติ	ไม่เขียน บฺยฺยฺยฺ

แต่หากมีอักษร “บ” เข้ามาเกี่ยวข้องกับคำเดียวกันนั้นแล้ว อาจปรับเป็น ป - (ปะ คั่นซ้อน) ได้ เช่น

บฺยฺยฺยฺยฺยฺ /ห้องปฏิบัติกรทัวไป/ ไม่จำเป็นต้องเขียน บฺยฺยฺ และ “ป” ในคำ ฐฺยฺ ที่นี้ใช้ตามศิลาจารึกวัดพระยืน ถ้าพูน พ.ศ.๑๕๑๓ ที่จารด้วยภาษาและอักษรสุโขทัย โดยปกติแล้ว การเขียนด้วยอักษรธรรมล้านนาจะเขียน ไธฺยฺ /ไพ/ เสมอ

๕. ศัพท์ที่มาจากภาษาบาลีสันสกฤต ให้ตรวจสอบที่มาของศัพท์ในภาษาเดิมโดยใช้อักษรให้ตรงกับที่มาของคำและโดยเฉพาะการเปลี่ยนพยางค์ท้ายคำเป็นตัวสะกด การอ่านให้ออกเสียงเทียบแบบไทยกลาง แต่วิธีการเขียนใช้อักษรวิธีล้านนา เช่น

ขุณฺณ	- ดาวฤกษ์ ที่ล้านนายุคก่อนอ่าน"ดาวรีก"ไม่เขียน ขุณฺณ - "ดาวเริก" เพื่อให้ตรงกับเสียงอ่านของไทยปัจจุบัน
โบริศฺสวณฺณ	- ประวัติศาสตร์
คณฺณ	- พลศึกษา
คณฺณคณฺณ	- เกษศาสตร์
คณฺณคณฺณ	- เกษชุมชน
คณฺณ	- วัฒนธรรม
คณฺณ	- กิจกรรม
คณฺณ	- ศัพท์
คณฺณ	- ทรัพย์ (ส.ทรว)
คณฺณ	- โลกนิติ
คณฺณ	- ศิวโลก
คณฺณ	- การวิจัย
คณฺณ	- วิทยาลัย (การสะกดคำด้วย " -ย " นี้เป็นการปรับตามคำยืมปัจจุบัน แต่ในการเขียนด้วยอักษรธรรมล้านนาตามระบบแล้วปรากฏน้อยครั้งทั่วไปใช้ " -ย " , " -ย " , " -ย ")

ส่วนศัพท์บาลีสันสกฤตส่วนหนึ่งที่หลักอักษรวิธีของล้านนาได้ปรับพยัญชนะท้ายเป็นตัวสะกดแต่ไม่คงรูปพยัญชนะท้ายดังกล่าวไว้ หากจะเขียนคงรูปตามนิรุกติศาสตร์ก็จะขัดจารีตการเขียนแบบล้านนา ในกรณีเช่นนี้ ศัพท์บัญญัติรุ่นใหม่คงจะหลีกเลี่ยงไม่พื้นที่จะต้องยึดนิรุกติศาสตร์ แต่ในกรณีที่มีปรากฏอยู่ในคัมภีร์รุ่นก่อน ก็จำเป็นที่จะรักษาลักษณะเดิมไว้ เช่น

คณฺณ	คณฺณ	คณฺณ - คณฺณ และอาจเขียน คณฺณ
คณฺณ	คณฺณ	คณฺณ - คณฺณ
คณฺณ	คณฺณ	คณฺณ - คณฺณ
คณฺณ	คณฺณ	คณฺณ - คณฺณ

ทั้งนี้ มีศัพท์บาลีสันสกฤตบางคำที่คลาดเคลื่อนมาแต่เดิม แต่มีการใช้อย่างสม่ำเสมอในเอกสารรุ่นก่อน ในกรณีนี้ไม่ควรจะไปเปลี่ยนแปลงของเดิม เช่น

คณฺณ	- วิสาท จากคำ "ปีศาจ"
คณฺณ	- ปะตูละอากาศ จากคำ "ปตลอากาศ" ที่แปลว่าระดับชั้นของอากาศ

๖. การเขียนศัพท์ที่มาจากภาษาต่างประเทศโดยเฉพาะทางตะวันตก นั้น ให้ตรวจสอบและเขียนเทียบจากภาษาต้นเค้า เช่น

ຊໍອໍຕໍອໍຊໍ	- ออร์โธพีดิกส์ (Orthopedicts)
ດໍອໍຊໍອໍ	- คอมพิวเตอร์ (Computer)
ຟິລຸມ	- फिल्म (Film)
ເສນຕໍ ປີເຕອໍ	- เซนต์ ปีเตอร์ (Saint Peter)
ອິເນວຼີ	- นิวเคลียร์ (Nuclear)

ทั้งนี้การเขียนศัพท์จากภาษาต่างประเทศดังกล่าวนี้ จะมีความซับซ้อน ทั้งในแง่ของนิรุกติศาสตร์และภาษาศาสตร์ ทำให้การปรับมาเขียนด้วยอักษรธรรมล้านนาได้ลำบากและยังไม่ลงตัวเต็มที่ ในขณะนี้ การเขียนศัพท์เหล่านี้ในภาษาล้านนาปัจจุบัน อาจเขียนศัพท์นั้นด้วยอักษรธรรมล้านนาแล้ว มีคำในภาษาต่างประเทศกำกับไว้ในวงเล็บ หรือทับศัพท์โดยตรงจากภาษาเดิมก็ได้

๗. ศัพท์ที่ใช้ “ใ-ไ” ให้ตรวจสอบแหล่งที่มาของคำ โดยใช้ “ใ” ตามแบบภาษาล้านนาและภาษาถิ่นรอบล้านนาที่สามารถยืนยันการออกเสียง “/ai/” ดังที่ พจนานุกรมล้านนา-ไทย ฉบับแม่ฟ้าหลวง พบว่ามีคำที่ใช้ “ใ” จำนวน ๒๗ คำ คือ

๑. ไก่ - ไก๋	๒. ไกร - ไกร	๓. ไกร - ไกร	๔. ไค้ (บวม) - ไค้
๕. ไค้ (ปีน) - ไค้	๖. ไจ - ไจ	๗. ไจ้ (ปีน) ไจ้ (บ่อ) - ไจ้	
๘. ไจ (เย็บเย็บ) - ไจ	๙. ไช้ - ไช้	๑๐. ไช้ - ไช้	๑๑. ไค (อันไหน) - ไค
๑๒. ไค (อวัยวะภายใน) - ไค	๑๓. ไค้ - ไค้	๑๔. ไน - ไน	๑๕. ไบ - ไบ
๑๖. ไผ (ไคร) - ไผ	๑๗. ไผ่ - ไผ่	๑๘. ไผ่ (สะกั) - ไผ่	๑๙. ไช - ไช
๒๐. ไส - ไส	๒๑. ไส้ - ไส้	๒๒. ไส้ (ปีน) - ไส้	๒๓. ไหม (ปรับไหม) - ไหม
๒๔. ไหม - ไหม	๒๕. ไหม (โต) - ไหม	๒๖. ไหม (หลง) - ไหม	๒๗. ไห้ - ไห้

ทั้งนี้ ผู้รู้แต่ละท่านมักจะมีประสบการณ์ และแนวคิดเฉพาะตนในการเขียนศัพท์วิชาการ โดยเฉพาะศัพท์วิชาการที่มาจากภาษาไทยกลาง แต่ละท่านอาจเห็นว่าวิธีการของตนน่าจะถูกต่องก็อาจนำหลักการดังกล่าวนี้ไปพิจารณา และปรับใช้ตามที่เหมาะสมได้

แบบนำเสนอ แนวทางการเขียนศัพท์วิชาการด้วยอักษรธรรมล้านนา
ชุด มหาวิทยาลัย คณะ/สถาบัน/สำนัก หลักสูตร

- ๑. จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ๑๒๖
- ๒. มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ ๑๒๗
- ๓. มหาวิทยาลัยขอนแก่น ๑๒๘
- ๔. มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ ๑๒๙
- ๕. มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ๑๓๐
- ๖. มหาวิทยาลัยมหิดล ๑๓๑
- ๗. มหาวิทยาลัยศิลปากร ๑๓๒
- ๘. มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ๑๓๓
- ๙. มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ ๑๓๔
- ๑๐. สถาบันบัณฑิตพัฒนบริหารศาสตร์ ๑๓๕
- ๑๑. มหาวิทยาลัยแม่โจ้ ๑๓๖
- ๑๒. สถาบันเทคโนโลยีพระจอมเกล้าพระนครเหนือ ๑๓๗
- ๑๓. สถาบันเทคโนโลยีพระจอมเกล้าเจ้าคุณทหารลาดกระบัง ๑๓๘
- ๑๔. มหาวิทยาลัยอุบลราชธานี ๑๓๙
- ๑๕. มหาวิทยาลัยบูรพา ๑๔๐
- ๑๖. มหาวิทยาลัยมหาสารคาม ๑๔๑
- ๑๗. มหาวิทยาลัยนเรศวร ๑๔๒
- ๑๘. มหาวิทยาลัยทักษิณ ๑๔๓
- ๑๙. มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีสุรนารี ๑๔๔
- ๒๐. มหาวิทยาลัยวลัยลักษณ์ ๑๔๕
- ๒๑. มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีพระจอมเกล้าธนบุรี ๑๔๖
- ๒๒. มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง ๑๔๗
- ๒๓. มหาวิทยาลัยรามคำแหง ๑๔๘
- ๒๔. มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมมาธิราช ๑๔๙
- ๒๕. สถาบันราชภัฏ ๑๕๐
- ๒๖. สถาบันเทคโนโลยีราชมงคล ๑๕๑
- ๒๗. มหาวิทยาลัยจุฬาลงกรณ์ราชวิทยาลัย ๑๕๒
- ๒๘. มหาวิทยาลัยมหามกุฏราชวิทยาลัย ๑๕๓

ບຸກຄາກ

- ໑. ອຸທິກາຣບຸຕິ..... ຂຸດິຕາວບຂີ່
- ໒. ຮອງອຸທິກາຣບຸຕິຝ່າຍບຸຮາກ ຂຸດຂຸດິຕາວບຂີ່ຝິງບຸຮາກ
- ໓. ຮອງອຸທິກາຣບຸຕິຝ່າຍວິຊາກາຣ ຂຸດຂຸດິຕາວບຂີ່ຝິງວິຊາກາຣ
- ໔. ຮອງອຸທິກາຣບຸຕິຝ່າຍວິຈິຍ ຂຸດຂຸດິຕາວບຂີ່ຝິງວິຈິຍ
- ໕. ຮອງອຸທິກາຣບຸຕິຝ່າຍພັດທະນາຄຸນກາຣນັກສຶກສາ..... ຂຸດຂຸດິຕາວບຂີ່ຝິງຕັຊຊາດຸດທາຣຸດິຕາຣ
- ໒. ຮອງອຸທິກາຣບຸຕິຝ່າຍວິເທສສັມພັນທ໌ແລະກິຈາກາຣພິເສກ ຂຸດຂຸດິຕາວບຂີ່ຝິງວິເທສສັມພັນທ໌ຕັຊຕາຣ
- ໗. ຮອງອຸທິກາຣບຸຕິຝ່າຍກາຣເງິນແລະທຸກ໌ພິສິນ ຂຸດຂຸດິຕາວບຂີ່ຝິງຕາຣເງິນຕັຊຕາຣ
- ໘. ຜູ້ຊ່ວຍອຸທິກາຣບຸຕິຝ່າຍກິຟາແລະນັ້ນທນາກາຣ ຜູ້ຊ່ວຍອຸທິກາຣບຸຕິຝ່າຍກິຟາຕັຊຕາຣ
- ໙. ຜູ້ຊ່ວຍອຸທິກາຣບຸຕິຝ່າຍວິຊາກາຣ..... ຜູ້ຊ່ວຍອຸທິກາຣບຸຕິຝ່າຍວິຊາກາຣ
- ໑໐. ຜູ້ຊ່ວຍອຸທິກາຣບຸຕິຝ່າຍພັດທະນາບຸກຄາກ ຜູ້ຊ່ວຍອຸທິກາຣບຸຕິຝ່າຍພັດທະນາບຸກຄາກ
- ໑໑. ຜູ້ຊ່ວຍອຸທິກາຣບຸຕິຝ່າຍມວລຊນສັມພັນທ໌..... ຜູ້ຊ່ວຍອຸທິກາຣບຸຕິຝ່າຍມວລຊນສັມພັນທ໌
- ໑໒. ຄຸນບຸຕິ..... ຄຸນບຸຕິ
- ໑໓. ຮອງຄຸນບຸຕິຝ່າຍບຸຮາກງານທ່ວ່າໄປ ຂຸດຄຸນບຸຕິຝ່າຍບຸຮາກງານທ່ວ່າໄປ
- ໑໔. ຮອງຄຸນບຸຕິຝ່າຍບຸຮາກ ຂຸດຄຸນບຸຕິຝ່າຍບຸຮາກ
- ໑໕. ຮອງຄຸນບຸຕິຝ່າຍວິຊາກາຣ ຂຸດຄຸນບຸຕິຝ່າຍວິຊາກາຣ
- ໑໒. ຮອງຄຸນບຸຕິຝ່າຍວິຈິຍແລະສາຣສນເທສ ຂຸດຄຸນບຸຕິຝ່າຍວິຈິຍແລະສາຣສນເທສ
- ໑໗. ຮອງຄຸນບຸຕິຝ່າຍກິຈາກາຣນັກສຶກສາ..... ຂຸດຄຸນບຸຕິຝ່າຍກິຈາກາຣນັກສຶກສາ
- ໑໘. ຮອງຄຸນບຸຕິຝ່າຍບຸຮາກວິຊາກາຣແລະຄ່າຍທອດເທຄໂນໂລຢີ..... ຂຸດຄຸນບຸຕິຝ່າຍບຸຮາກວິຊາກາຣແລະຄ່າຍທອດເທຄໂນໂລຢີ
- ໑໙. ຮອງຄຸນບຸຕິຝ່າຍວິເທສສັມພັນທ໌..... ຂຸດຄຸນບຸຕິຝ່າຍວິເທສສັມພັນທ໌
- ໒໐. ຜູ້ຊ່ວຍຄຸນບຸຕິຝ່າຍວິຊາກາຣແລະກິຈາກາຣນັກສຶກສາ..... ຜູ້ຊ່ວຍຄຸນບຸຕິຝ່າຍວິຊາກາຣແລະກິຈາກາຣນັກສຶກສາ
- ໒໑. ສາສຕາຣາຈາຣຍ໌..... ສາສຕາຣາຈາຣຍ໌
- ໒໒. ຮອງສາສຕາຣາຈາຣຍ໌..... ຂຸດສາສຕາຣາຈາຣຍ໌
- ໒໓. ຜູ້ຊ່ວຍສາສຕາຣາຈາຣຍ໌..... ຜູ້ຊ່ວຍສາສຕາຣາຈາຣຍ໌
- ໒໔. ອາຈາຣຍ໌..... ອາຈາຣຍ໌
- ໒໕. ພນັກງານມາວິທາຍາລ໌..... ຕັຊຕາຣບຸຮາກວິທາຍາລ໌

๒๖.	หัวหน้าภาควิชา.....	ขู้ขัววฏอิดว
๒๗.	รองหัวหน้าภาควิชา.....	ฮุดขู้ขัววฏอิดว
๒๘.	นักวิชาการ.....	ลู้คิควตว
๒๙.	ข้าราชการ.....	ฮัวจวคตว
๓๐.	ผู้อำนวยการ.....	ฮู้ฮู้ฮู้ตว
๓๑.	รองผู้อำนวยการ.....	ฮุดฮู้ฮู้ฮู้ตว
๓๒.	ผู้ช่วยผู้อำนวยการ.....	ฮู้ฮู้ฮู้ฮู้ฮู้ตว
๓๓.	หัวหน้าฝ่าย.....	ขู้ขัวฮู้ว
๓๔.	หัวหน้ากอง.....	ขู้ขัวฮู้ค
๓๕.	หัวหน้าแผนก.....	ขู้ขัวฮู้ต
๓๖.	เลขานุการ.....	ลวฮู้จวคตว
๓๗.	การโรง.....	วฏอิด
๓๘.	เจ้าหน้าที่.....	ฮู้ฮู้ฮู้ฮู้
๓๙.	พนักงาน.....	คคคค
๔๐.	ลูกจ้างประจำ.....	ลวฮู้ฮู้ฮู้ฮู้
๔๑.	ลูกจ้างชั่วคราว.....	ลวฮู้ฮู้ฮู้ฮู้

หน่วยงาน

- ๑. งานเลขานุการผู้บริหาร ๑๒๓๔๕๖๗๘๙
- ๒. สำนักงานอธิการบดี ๑๒๓๔๕๖๗๘๙๐๑๒
- ๓. ฝ่ายมวลชนสัมพันธ์ ๑๒๓๔๕๖๗๘๙๐
- ๔. หน่วยตรวจสอบภายใน ๑๒๓๔๕๖๗๘๙๐๑
- ๕. กองกลาง ๑๒๓๔๕๖๗๘๙
- ๖. กองการเจ้าหน้าที่ ๑๒๓๔๕๖๗๘๙๐๑๒
- ๗. กองกิจการนักศึกษา ๑๒๓๔๕๖๗๘๙๐๑๒
- ๘. กองคลัง ๑๒๓๔๕๖๗๘๙๐
- ๙. กองบริการการศึกษา ๑๒๓๔๕๖๗๘๙๐๑๒
- ๑๐. กองแผนงาน ๑๒๓๔๕๖๗๘๙
- ๑๑. กองวิเทศสัมพันธ์ ๑๒๓๔๕๖๗๘๙๐
- ๑๒. กองสวัสดิการ ๑๒๓๔๕๖๗๘๙๐

คณะ/ สถาบัน/ สำนัก/ หน่วยงาน

๑. โครงการพัฒนาบัณฑิตและ วิจัยเทคโนโลยีหลังการเก็บเกี่ยว	๑๒๓๔๕๖๗๘๙๐๑๒ ๑๒๓๔๕๖๗๘๙๐๑๒๓
๒. โรงเรียนสาธิต	๑๒๓๔๕๖๗๘๙๐
๓. โรงพยาบาลมหาราชนครเชียงใหม่	๑๒๓๔๕๖๗๘๙๐๑๒ / ๑๒๓๔๕๖๗๘๙๐
๔. คณะเกษตรศาสตร์	๑๒๓๔๕๖๗๘๙๐
๕. คณะเทคนิคการแพทย์	๑๒๓๔๕๖๗๘๙๐
๖. คณะเภสัชศาสตร์	๑๒๓๔๕๖๗๘๙๐ / ๑๒๓๔๕๖๗๘๙๐
๗. คณะเศรษฐศาสตร์	๑๒๓๔๕๖๗๘๙๐
๘. คณะแพทยศาสตร์	๑๒๓๔๕๖๗๘๙๐
๙. คณะทันตแพทยศาสตร์	๑๒๓๔๕๖๗๘๙๐
๑๐. คณะบริหารธุรกิจ	๑๒๓๔๕๖๗๘๙๐
๑๑. คณะพยาบาลศาสตร์	๑๒๓๔๕๖๗๘๙๐
๑๒. คณะมนุษยศาสตร์	๑๒๓๔๕๖๗๘๙๐

๑๓. คณะจิตรศิลป์	ວຸດທະວິທະຍາສາດສິລະປິນ
๑๔. คณะวิทยาศาสตร์	ວຸດທະວິທະຍາສາດສາສະຕຣ໌
๑๕. คณะวิศวกรรมศาสตร์	ວຸດທະວິທະຍາສາດສາສະຕຣ໌ ອັງຄານ
๑๖. คณะศึกษาศาสตร์	ວຸດທະວິທະຍາສາດສາສະຕຣ໌ ສຶກສາ
๑๗. คณะสถาปัตยกรรมศาสตร์	ວຸດທະວິທະຍາສາດສາສະຕຣ໌ ສາທາລະນະ
๑๘. คณะสังคมศาสตร์	ວຸດທະວິທະຍາສາດສາສະຕຣ໌ ສັງຄົມ
๑๙. คณะสัตวแพทยศาสตร์	ວຸດທະວິທະຍາສາດສາສະຕຣ໌ ສັດສາດ
๒๐. คณะอุตสาหกรรมเกษตร	ວຸດທະວິທະຍາສາດສາສະຕຣ໌ ອຸດສາຫະກຳກະເສດຖະກຳ
๒๑. บัณฑิตวิทยาลัย	ບັນທຶກວິທະຍາລັຍ
๒๒. บัณฑิตศึกษาศาน	ບັນທຶກສຶກສາສານ
๒๓. ศาลาธรรม	ສາລາທຳມະ
๒๔. ศาลาอ่างแก้ว	ສາລາອ່າງແກ້ວ
๒๕. ศูนย์เทคโนโลยีสารสนเทศ	ສູນກາງເຕັກໂນໂລຢີສາສະຕຣ໌ ສາມາດສາສະຕຣ໌
๒๖. ศูนย์ธรรมชาติวิทยาออยสุเทพ	ສູນກາງວິທະຍາສາດສາສະຕຣ໌ ອອຍສຸເທພ
๒๗. ศูนย์ประกันคุณภาพการศึกษา	ສູນກາງປະກັນຄຸນນະພາບການສຶກສາ
๒๘. ศูนย์วิจัยเพื่อเพิ่มผลผลิตทางเกษตร	ສູນກາງວິຊາຄົ້ນຄ້ວາເພີ່ມຜົນຜະລິດທາງກະເສດຖະກຳ
๒๙. สโมสรข้าราชการ	ສະໂມສອນຊ້າງອາຈານ
๓๐. สถานจัดการและอนุรักษ์พลังงาน	ສະຖານທີ່ຈັດການແລະອະນຸຮັກຊັບພະຍາກອນ
๓๑. สถานบริการพยาบาล	ສະຖານທີ່ບໍລິການພະຍາບານ
๓๒. สถานบริการมนุษยศาสตร์	ສະຖານທີ່ບໍລິການມະນຸດສາສະຕຣ໌
๓๓. สถานบริการวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี	ສະຖານທີ່ບໍລິການວິທະຍາສາດສາສະຕຣ໌ ແລະເຕັກໂນໂລຢີ
๓๔. สถานบริการวิศวกรรม	ສະຖານທີ່ບໍລິການອັງຄານ
๓๕. สถานบริการสุขภาพพิเศษ	ສະຖານທີ່ບໍລິການສຸຂະພາບພິເສດ
๓๖. สถานบริการสุขภาพสัตว์	ສະຖານທີ່ບໍລິການສຸຂະພາບສັດ
๓๗. สถานปฏิบัติการเภสัชชุมชน	ສະຖານທີ່ປຸກປັດການເຄາະສັບຊຸມຊົນ
๓๘. สถานวิชาการนานาชาติ	ສະຖານທີ່ວິທະຍາສາດສາສະຕຣ໌ ລາຊະນະ

๓๙. สถานศึกษาวิศวกรรมศาสตร์	ວຽກສີໂຄງວິຊາສາດສາສະຕຣ໌
๔๐. สถาบันวิจัยและพัฒนาวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี	ວຽກບູຮານວິຊາສາດສາສະຕຣ໌ ແລະ ທີ່ກຳລັງສຶກສາ
๔๑. สถาบันวิจัยวิทยาศาสตร์สุขภาพ	ວຽກບູຮານວິຊາສາດສາສະຕຣ໌ ສຸຂະພາບ
๔๒. สถาบันวิจัยสังคม	ວຽກບູຮານວິຊາສັງຄົມ
๔๓. สาขาวิชาการและลูกจ้าง	ວຽກສາກົນ ແລະ ລູກຈ້າງ
๔๔. สภาอาจารย์	ວຽກສາກົນ
๔๕. สำนักทะเบียนและประมวลผล	ວຽກສາກົນ ບັນທຶກ ແລະ ປຸງແກ້
๔๖. สำนักบริการคอมพิวเตอร์	ວຽກສາກົນ ບໍລິການອັດຕະໂນມັດ
๔๗. สำนักบริการวิชาการ	ວຽກສາກົນ ບໍລິການວິຊາການ
๔๘. สำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม	ວຽກສາກົນ ສົ່ງເສີມສິລປະສິດທິ
๔๙. สำนักหอสมุด	ວຽກສາກົນ ຫ້ອງສູນ
๕๐. หอনিทรรศการศิลปวัฒนธรรม	ຫ້ອງສູນສາກົນສິລປະສິດທິ / ສູນ / ສາ
๕๑. หอประชุมมหาวิทยาลัยเชียงใหม่	ຫ້ອງສູນສາກົນວິທະຍາໄລ
๕๒. หอพักนักศึกษา	ຫ້ອງສູນສາກົນ / ສູນ
๕๓. องค์การนักศึกษา	ອົງການສາກົນ

หน่วยงานในคณะ

๑.	สำนักงานคณบดี	วังลัคนาดลปຂີ
๒.	งานสารบรรณ	ดງฆวอບຸຮູ້
๓.	งานประชาสัมพันธ์	ດງບຸຮູ້ວັງຮູ້
๔.	เลขานุการคณบดี	ເລຂາຊາດູດລປຂີ
๕.	ห้องคอมพิวเตอร์	ຫຼັດູຮູ້ຮູ້ຮູ້
๖.	ห้องสมุด	ຫຼັດູຮູ້
๗.	งานบริหารและธุรการ	ດງບຸຮູ້ທູດສີດູດ
๘.	งานบริการสาธารณูปการและซ่อมบำรุง	ດງບຸຮູ້ທູດຊາວອຸທູດສີຊັບບັງອຸດ
๙.	งานอาคารสถานที่	ດງຂາວດູຊັງຮູ້
๑๐.	งานบริหารและธุรการ	ດງບຸຮູ້ທູດສີດູດ
๑๑.	งานบริการการศึกษา	ດງບຸຮູ້ທູດສີດູດ
๑๒.	งานคลัง	ດງຮູ້ດ
๑๓.	งานพัสดุ	ດງດູຮູ້
๑๔.	งานนโยบายและแผน	ດງຊັບບັງສີເຊຍ
๑๕.	งานบริการงานวิจัยและพัฒนา	ດງບຸຮູ້ທູດດູອິງສີດູຊັງ
๑๖.	สโมสรข้าราชการ	ຟັງຊັບບັງອຸທູດ
๑๗.	โรงอาหาร	ຮູ້ຂາວທູດ
๑๘.	งานยานพาหนะ	ດງພຽດາວທູດ
๑๙.	งานโสตทัศนศึกษา	ດງສິດສີດູດສີດູດ
๒๐.	งานอาคารและสถานที่	ດງຂາວດູຊັງຮູ້
๒๑.	งานซ่อมบำรุง	ດງຊັບບັງອຸດ
๒๒.	งานผลิตเอกสารและตำรา	ດງຊັບບັງສີດູດສີດູດ

ภาควิชา/หน่วยงาน ในคณะเกษตรศาสตร์

๑.	ภาควิชาส่งเสริมและเผยแพร่การเกษตร	ဘူဝိဇာသံဠိုင်ဗိဇ္ဇာတိဗေဒဗိဇ္ဇာ
๒.	ภาควิชาโรคพืช	ဘူဝိဇာဒိဋ္ဌိ
๓.	ภาควิชากีฏวิทยา	ဘူဝိဇာတိဗဝိဇ္ဇာ
๔.	ภาควิชาปฐพีศาสตร์และอนุรักษศาสตร์	ဘူဝိဇာပဉ္စတိဗေဒဗိဇ္ဇာဒိဋ္ဌိဗေဒဗိဇ္ဇာ
๕.	ภาควิชาพืชสวน	ဘူဝိဇာဒိဋ္ဌိပွေ
๖.	ภาควิชาพืชไร่	ဘူဝိဇာဒိဋ္ဌိဝဲ
๗.	ภาควิชาเศรษฐศาสตร์เกษตร	ဘူဝိဇာဓိဗ္ဗေဒဗိဇ္ဇာဗေဒဗိဇ္ဇာ
๘.	ภาควิชาสัตวศาสตร์	ဘူဝိဇာသံတူဗေဒဗိဇ္ဇာ
๙.	โครงการจัดตั้งภาควิชาทรัพยากรป่าไม้	ဝိဇ္ဇာတူဝိဇ္ဇာဘူဝိဇာဒိဋ္ဌိဗေဒဗိဇ္ဇာပွေ
๑๐.	สถานวิทยาการหลังการเก็บเกี่ยว	သဘူဝိဇ္ဇာတူဝိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာ
๑๑.	โครงการศูนย์วิจัยและพัฒนาการแปรรูปที่สูง	ဝိဇ္ဇာတူဝိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာ
๑๒.	สถานีวิจัยและฝึกอบรมเกษตรกรที่สูง	သဘူဝိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာ
๑๓.	สถานีวิจัย และศูนย์ฝึกอบรมการเกษตรแม่เหียะ	သဘူဝိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာ

ภาควิชา/หน่วยงาน ในคณะทันตแพทยศาสตร์

๑.	ภาควิชาทันตวิทยา-พยาธิวิทยาช่องปาก	ဘူဝိဇာဒိဋ္ဌိဗိဇ္ဇာ ဗူဝိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာ
๒.	ภาควิชาทันตรังสีวิทยา	ဘူဝိဇာဒိဋ္ဌိဗိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာ
๓.	ภาควิชาทันตกรรมบูรณะ	ဘူဝိဇာဒိဋ္ဌိဗိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာ
๔.	ภาควิชาทันตกรรมสำหรับเด็ก	ဘူဝိဇာဒိဋ္ဌိဗိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာ
๕.	ภาควิชาทันตกรรมประดิษฐ์	ဘူဝိဇာဒိဋ္ဌိဗိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာ
๖.	ภาควิชาทันตกรรมจัดฟัน	ဘူဝိဇာဒိဋ္ဌိဗိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာ
๗.	ภาควิชาปริทันตวิทยา	ဘူဝိဇာပဝိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာ
๘.	ภาควิชาทันตกรรมชุมชน	ဘူဝိဇာဒိဋ္ဌိဗိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာ
๙.	ภาควิชาทันตกรรมทั่วไป	ဘူဝိဇာဒိဋ္ဌိဗိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာ
๑๐.	คลินิกทันตกรรมประสม	ဘူဝိဇာဒိဋ္ဌိဗိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာ
๑๑.	คลินิกทันตกรรมพิเศษ	ဝိဇ္ဇာဒိဋ္ဌိဗိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာ
๑๒.	คลินิกบริการทันตกรรม	ဝိဇ္ဇာပဝိဇ္ဇာဒိဋ္ဌိဗိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာ

ภาควิชา/หน่วยงาน ในคณะแพทยศาสตร์

๑.	ภาควิชากายวิภาคศาสตร์	ဘူဝိဇာတဘဝိဘူဇာသ္မိ
๒.	ภาควิชากุมารเวชศาสตร์	ဘူဝိဇာကုမာဝေဇဇာသ္မိ
๓.	ภาควิชาจักษุวิทยา	ဘူဝိဇာဥဏ္ဍိဇ္ဈာ
๔.	ภาควิชาจลชีวะวิทยา	ဘူဝိဇာဥလဒီဝိဇ္ဈာ
๕.	ภาควิชาจิตเวชศาสตร์	ဘူဝိဇာဗိတုဝေဇဇာသ္မိ / ဝေဇဇာသ္မိ
๖.	ภาควิชาชีวเคมี	ဘူဝိဇာဒီဝဂ်ဗီ
๗.	ภาควิชานิติเวชศาสตร์	ဘူဝိဇာဒိတိဝေဇဇာသ္မိ
๘.	ภาควิชาปรสิตวิทยา	ဘူဝိဇာပဝ်ဒိတိဇ္ဈာ
๙.	ภาควิชาพยาธิวิทยา	ဘူဝိဇာပျာသိဝိဇ္ဈာ
๑๐.	ภาควิชาเภสัชวิทยา	ဘူဝိဇာဘေသ္မဇဝိဇ္ဈာ / ဘေသ္မဇ္ဈာ
๑๑.	ภาควิชารังสีวิทยา	ဘူဝိဇာဝ်သ္မိဝိဇ္ဈာ
๑๒.	ภาควิชาวิสัญญีวิทยา	ဘူဝိဇာဝိသ္မိဝိဇ္ဈာ
๑๓.	ภาควิชาเวชศาสตร์ชุมชน	ဘူဝိဇာဝေဇဇာသ္မိဇုဗ္ဇာ
๑๔.	ภาควิชาเวชศาสตร์ครอบครัว	ဘူဝိဇာဝေဇဇာသ္မိဂြုပဂြု
๑๕.	ภาควิชาเวชศาสตร์ฟื้นฟู	ဘူဝိဇာဝေဇဇာသ္မိဗြိဗြ
๑๖.	ภาควิชาศัลยศาสตร์	ဘူဝိဇာဇလ္လဇာသ္မိ
๑๗.	ภาควิชาสูติศาสตร์	ဘူဝိဇာသ္မိဝိဇ္ဈာ
๑๘.	ภาควิชาสูติศาสตร์และนรีเวชวิทยา	ဘူဝိဇာသ္မိတိဇာသ္မိဝိဇ္ဈာ
๑๙.	ภาควิชาโสต ศอ นาสิกวิทยา	ဘူဝိဇာသ္မိ ဌံ ည္ဈိဝိဇ္ဈာ
๒๐.	ภาควิชาออร์โธปิดิกส์	ဘူဝိဇာ ည္ဈိဝိဇ္ဈာ
๒๑.	ภาควิชาอายุรศาสตร์	ဘူဝိဇာဇာသ္မိဝိဇ္ဈာ

โรงพยาบาลมหาราชนครเชียงใหม่

๑. ประชาสัมพันธ์ ตีพิมพ์โฉนด	ໂປຣໂຊມໂປຣແກຣມໂຮງໝໍ
๒. ห้องฉุกเฉิน	ຫ້ອງເຮັດເຮັດ
๓. งานปฏิบัติการกลางและชั้นสูตรโรค	ຫ້ອງບໍລິຫານກາງແລະຊັ້ນສູຕຣໂຣກ
๔. งานทันตกรรม	ດາງຣ໌ດູດູ
๕. ฝ่ายเภสัชกรรม	ຜົງງາວລາດູດູ / ງາວລາດູດູ
๖. งานผลิตยา	ດາງຜູ້ຜົງ
๗. งานคลังเวชภัณฑ์และเภสัชสนเทศ	ດາງຮູ້ໂຮງໝໍແລະໂຮງໝໍລາດູດູ
๘. งานบริการจ่ายยา	ດາງບໍລິຫານຮ່າງຮ່າງ
๙. งานเวชระเบียนและสถิติ	ດາງໂຮງໝໍບຸກຄົນລາດູດູ
๑๐. งานสังคมสงเคราะห์	ດາງລາດູດູໂຮງໝໍ
๑๑. งานบริการกลาง โรงพยาบาล	ດາງບໍລິຫານກາງໂຮງໝໍ
๑๒. งานธนาคารเลือด	ດາງໂຮງໝໍເລື່ອງ
๑๓. งานโภชนาการ	ດາງໂຮງໝໍດາງ
๑๔. งานจ่ายกลาง	ດາງຮ່າງກາງ
๑๕. ฝ่ายการพยาบาล	ຜົງງາວໂຮງໝໍ
๑๖. งานการพยาบาลผู้ป่วยผ่าตัดและพักฟื้น	ດາງໂຮງໝໍບຸກຄົນຮ່າງກາງ / ຮ່າງກາງ
๑๗. งานการพยาบาลผู้ป่วยศัลยศาสตร์	ດາງໂຮງໝໍບຸກຄົນຮ່າງກາງ
๑๘. งานการพยาบาลผู้ป่วยสูติศาสตร์และนรีเวชวิทยา	ດາງໂຮງໝໍບຸກຄົນຮ່າງກາງແລະໂຮງໝໍໂຮງໝໍ
๑๙. งานการพยาบาลผู้ป่วยออร์โธปิดิกส์	ດາງໂຮງໝໍບຸກຄົນຮ່າງກາງ
๒๐. งานการพยาบาลผู้ป่วยอายุรศาสตร์	ດາງໂຮງໝໍບຸກຄົນຮ່າງກາງ
๒๑. งานการพยาบาลผู้ป่วยกุมารเวชศาสตร์	ດາງໂຮງໝໍບຸກຄົນຮ່າງກາງ
๒๒. งานการพยาบาลผู้ป่วยพิเศษ	ດາງໂຮງໝໍບຸກຄົນຮ່າງກາງ
๒๓. งานการพยาบาลผู้ป่วยทั่วไป	ດາງໂຮງໝໍບຸກຄົນຮ່າງກາງ

ภาควิชา/หน่วยงาน ในคณะเภสัชศาสตร์

๑. ภาควิชาชีวเภสัชกรรม	ဘူဝိဇ္ဇာသိဝ်ဘေဝ်နုဗ်
๒. ภาควิชาเทคโนโลยีเภสัชกรรม	ဘူဝိဇ္ဇာထွေထွေပိဘေဝ်နုဗ်
๓. ภาควิชาเภสัชเวท	ဘူဝိဇ္ဇာဘေဝ်နုဗ်
๔. ภาควิชาบริหารเภสัชกิจ	ဘူဝိဇ္ဇာပဝိဗ္ဗာဘေဝ်နုဗ်
๕. ภาควิชาเภสัชเคมี	ဘူဝိဇ္ဇာဘေဝ်နုဗ် / ဘေဝ်နုဗ်
๖. ภาควิชาเภสัชชุมชน	ဘူဝိဇ္ဇာဘေဝ်နုဗ်

ภาควิชา/หน่วยงาน ในคณะมนุษยศาสตร์

๑. ภาควิชาการสื่อสารมวลชน	ဘူဝိဇ္ဇာကုသိဝ်သုဗ္ဗဝ်
๒. ภาควิชาบรรณารักษศาสตร์	ဘူဝိဇ္ဇာပုဗ္ဗာဝ်ဗုဗ္ဗာ
๓. ภาควิชาภาษาไทย	ဘူဝိဇ္ဇာဘေဝ်အိဗ္ဗာ
๔. ภาควิชาภาษาอังกฤษ	ဘူဝိဇ္ဇာဘေဝ်အိဗ္ဗာ
๕. ภาควิชาภาษาปัจจุบันต่างประเทศ	ဘူဝိဇ္ဇာဘေဝ်ပုဗ္ဗာဝ်အိဗ္ဗာ
๖. สาขาวิชาภาษาฝรั่งเศส	သဘူဝိဇ္ဇာဘေဝ်အိဗ္ဗာ / သိဗ္ဗာ
๗. สาขาวิชาภาษาเยอรมัน	သဘူဝိဇ္ဇာဘေဝ်အိဗ္ဗာ
๘. โครงการจัดตั้งภาควิชาภาษาตะวันออก	ပိဗ္ဗာဝ်အိဗ္ဗာဘူဝိဇ္ဇာဘေဝ်အိဗ္ဗာ
๙. สาขาวิชาภาษาจีน	သဘူဝိဇ္ဇာဘေဝ်အိဗ္ဗာ
๑๐. สาขาวิชาภาษาญี่ปุ่น	သဘူဝိဇ္ဇာဘေဝ်အိဗ္ဗာ
๑๑. ภาควิชามนุษยสัมพันธ์	ဘူဝိဇ္ဇာပုဗ္ဗာဝ်အိဗ္ဗာ
๑๒. สาขาวิชาการท่องเที่ยว	သဘူဝိဇ္ဇာကုသိဝ်အိဗ္ဗာ
๑๓. ภาควิชาปรัชญาและศาสนา	ဘူဝိဇ္ဇာပိဗ္ဗာဝ်အိဗ္ဗာ
๑๔. ภาควิชาจิตวิทยา	ဘူဝိဇ္ဇာအိဗ္ဗာ
๑๕. ภาควิชาประวัติศาสตร์	ဘူဝိဇ္ဇာပိဗ္ဗာဝ်အိဗ္ဗာ

ภาควิชา/หน่วยงาน ในคณะจิตรศิลป์

๑.	ภาควิชาศิลปะไทย	ဘူဝိဇာဒိဗျဉ္ဇေ
๒.	ภาควิชาภาพพิมพ์ จิตรกรรม และประติมากรรม	ဘူဝိဇာဘူဝိဗ္ဗံ ဝိတြဏံ ဝိပုဝိဗာဏံ
๓.	สาขาวิชาออกแบบ	သဘာဝိဇာဇ္ဇာဗျေ

ภาควิชา/หน่วยงาน ในคณะวิทยาศาสตร์

๑.	ภาควิชาคณิตศาสตร์	ဘူဝိဇာဂဏိတဗေဒဏ္ဍိ
๒.	ภาควิชาเคมี	ဘူဝိဇာဇေယျ
๓.	ภาควิชาเคมีอุตสาหกรรม	ဘူဝိဇာဇေယျဗျူဟာဗေဒဏ္ဍိ
๔.	ภาควิชาชีววิทยา	ဘူဝိဇာဇီဝဗိဇ္ဇာ
๕.	ภาควิชาธรณีวิทยา	ဘူဝိဇာဇာတိဗိဇ္ဇာ
๖.	ภาควิชาฟิสิกส์	ဘူဝိဇာဇိမ္မိဏ္ဍ
๗.	อาคารวิจัยนิวตรอนพลังงานสูง	ဧကသ္မုဝိဇ္ဇာဇြေဇာဏ္ဍဗေဒဏ္ဍိ
๘.	ภาควิชาสถิติ	ဘူဝိဇာသဒ္ဓိတိ
๙.	ภาควิชาวิทยาการคอมพิวเตอร์	ဘူဝိဇာဝိဇ္ဇာဘူဝိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာ

ภาควิชา/หน่วยงาน ในคณะวิศวกรรมศาสตร์

๑.	ภาควิชาวิศวกรรมโยธา	ဘူဝိဇာဝိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာဗေဒ
๒.	อาคารวิศวกรรมสำรวจ	ဧကသ္မုဝိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာဗေဒ
๓.	ภาควิชาวิศวกรรมเครื่องกล	ဘူဝိဇာဝိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာဗေဒ
๔.	ภาควิชาวิศวกรรมไฟฟ้า	ဘူဝိဇာဝိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာဗေဒ
๕.	ภาควิชาวิศวกรรมสิ่งแวดล้อม	ဘူဝိဇာဝိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာဗေဒ
๖.	ภาควิชาวิศวกรรมเหมืองแร่	ဘူဝိဇာဝိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာဗေဒ
๗.	ภาควิชาวิศวกรรมอุตสาหการ	ဘူဝိဇာဝိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာဗေဒ
๘.	ภาควิชาวิศวกรรมคอมพิวเตอร์	ဘူဝိဇာဝိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာဗေဒ
๙.	โครงการจัดตั้งภาควิชาวิศวกรรมเกษตร	ဝိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာဘူဝိဇ္ဇာဗိဇ္ဇာဗေဒ

ภาควิชา/หน่วยงาน ในคณะศึกษาศาสตร์

๑.	ภาควิชาบริหารการศึกษา	ဘွဲ့ဝိဇ္ဇာပဏိတက္ကသိုလ်
๒.	ภาควิชาพื้นฐานทางการศึกษา	ဘွဲ့ဝိဇ္ဇာအခြေခံပညာပညာရေး
๓.	ภาควิชาประถมศึกษา	ဘွဲ့ဝိဇ္ဇာပထမတန်း
๔.	ภาควิชาส่งเสริมการศึกษา	ဘွဲ့ဝိဇ္ဇာဆောင်ရွက်ပေးရေး
๕.	ภาควิชามัธยมศึกษา	ဘွဲ့ဝိဇ္ဇာမัธยมศึกษา
๖.	ภาควิชาพลานามัย	ဘွဲ့ဝိဇ္ဇာကျန်းမာရေး
๗.	ภาควิชาเทคโนโลยีทางการศึกษา	ဘွဲ့ဝိဇ္ဇာအင်္ဂုလီပညာရေး
๘.	ภาควิชาประเมินผลและวิจัยการศึกษา	ဘွဲ့ဝိဇ္ဇာပြင်ဆင်မှုနှင့်သုတေသန
๙.	ภาควิชาอาชีวศึกษา	ဘွဲ့ဝိဇ္ဇာအသိပညာ

หน่วยงาน ในคณะสถาปัตยกรรมศาสตร์

๑.	สำนักงานสาขาวิชา	သံသရာဌာန
๒.	สำนักงานกองทุนสถาปัตยกรรมศาสตร์	သံသရာဌာနအဖွဲ့အစည်း
๓.	ห้องปฏิบัติการ	ပညာပေးခန်း / ပညာပေးခန်း

ภาควิชา/หน่วยงาน ในคณะสังคมศาสตร์

๑.	ภาควิชาภูมิศาสตร์	ဘွဲ့ဝိဇ္ဇာဘူမိဗေဒ
๒.	ภาควิชารัฐศาสตร์	ဘွဲ့ဝိဇ္ဇာအုပ်ချုပ်ရေး
๓.	ภาควิชาสังคมวิทยาและมานุษยวิทยา	ဘွဲ့ဝိဇ္ဇာအခြေခံပညာပညာရေး
๔.	โครงการจัดตั้งภาควิชานิติศาสตร์	ပြင်ဆင်မှုဘွဲ့ဝိဇ္ဇာအဖွဲ့အစည်း
๕.	ศูนย์สตรีศึกษา	အမျိုးသမီးဌာန
๖.	ศูนย์เอเชียศึกษา	အရှေ့အာရှဌာန

หน่วยงาน ในคณะสัตวแพทยศาสตร์

๑.	กลุ่มวิชาคลินิกสัตว์เลี้ยงเพื่อบริโภค	คຸ່ມວິຊາດົນຕີສັດລູກຜູ້ຊ່ວຍຊີວິດ
๒.	กลุ่มวิชาคลินิกสัตว์เลี้ยงเป็นเพื่อน	คຸ່ມວິຊາດົນຕີສັດລູກຜູ້ຊ່ວຍຊີວິດ
๓.	โรงพยาบาลสัตว์	ຮົ່ງຄົງບຸນລຸ້ນ / ຮົ່ງຝຣັ່ງ

ภาควิชา/หน่วยงาน ในคณะอุตสาหกรรมเกษตร

๑.	ภาควิชาวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีการอาหาร	ກຸ່ມວິຊາວິຊາຜະລິດສິນເຊີງອາຫານ
๒.	ภาควิชาเทคโนโลยีชีวภาพ	ກຸ່ມວິຊາເຕັກໂນໂລຢີຊີວະພາບ
๓.	ภาควิชาเทคโนโลยีการบรรจุ	ກຸ່ມວິຊາເຕັກໂນໂລຢີການບຸກ
๔.	ภาควิชาเทคโนโลยีการพัฒนาผลิตภัณฑ์	ກຸ່ມວິຊາເຕັກໂນໂລຢີການພັດທະນາຜົນຜົນ
๕.	ภาควิชาวิศวกรรมอาหาร	ກຸ່ມວິຊາວິຊາຜະລິດອາຫານ

หน่วยงาน ในสำนักบริการคอมพิวเตอร์

๑.	ฝ่ายระบบงานคอมพิวเตอร์	ສົ່ງອອກບຸກຄົນດິຈິຕອນ
๒.	ฝ่ายระบบเครื่องคอมพิวเตอร์และวิศวกร	ສົ່ງອອກເຄື່ອງມືດິຈິຕອນສິດສູນ

หน่วยงาน ในสำนักทะเบียนและประมวลผล

๑.	ฝ่ายแนะแนวการศึกษาและรับเข้าศึกษา	ສົ່ງອອກເອກະລາດສູນສຶກສາ
๒.	ฝ่ายบริหารหลักสูตรตารางสอนและตารางสอบ	ສົ່ງອອກບຸກຄົນດິຈິຕອນສູນສຶກສາ
๓.	ฝ่ายทะเบียนการศึกษา	ສົ່ງອອກບຸກຄົນດິຈິຕອນສູນສຶກສາ
๔.	ฝ่ายตรวจสอบและรับรองผลการศึกษา	ສົ່ງອອກບຸກຄົນດິຈິຕອນສູນສຶກສາ
๕.	ฝ่ายประมวลผลการศึกษาและคอมพิวเตอร์	ສົ່ງອອກບຸກຄົນດິຈິຕອນສູນສຶກສາ
๖.	ฝ่ายทะเบียนบัณฑิตศึกษา	ສົ່ງອອກບຸກຄົນດິຈິຕອນສູນສຶກສາ

หลักสูตร

๑ คณะเกษตรศาสตร์

วิทยาศาสตร์บัณฑิตเกษตรศาสตร์	อัญญาศวัญญ์บญฺญิต
วิทยาศาสตรมหาบัณฑิตเกษตรศาสตร์	อัญญาศวัญญ์ขทวบญฺญิต
วิทยาศาสตรคุษฎีบัณฑิต	อัญญาศวัญญ์ขญฺญิต

๒ คณะเทคนิคการแพทย์

วิทยาศาสตร์บัณฑิต	อัญญาศวัญญ์บญฺญิต
วิทยาศาสตรมหาบัณฑิต	อัญญาศวัญญ์ขทวบญฺญิต

๓ คณะทันตแพทยศาสตร์

ทันตแพทยศาสตรบัณฑิต	อัญญาศวัญญ์บญฺญิต
วิทยาศาสตรมหาบัณฑิต	อัญญาศวัญญ์ขทวบญฺญิต

๔ คณะบริหารธุรกิจ

บัญชีบัณฑิต	บญฺญิต
บริหารธุรกิจบัณฑิต	บญฺญิต
บัญชีมหาบัณฑิต	บญฺญิต
บริหารธุรกิจมหาบัณฑิต	บญฺญิต

๕ คณะมนุษยศาสตร์

ศิลปศาสตรบัณฑิต	อัญญาศวัญญ์บญฺญิต
วิทยาศาสตรบัณฑิต	อัญญาศวัญญ์บญฺญิต
วิทยาศาสตรมหาบัณฑิต	อัญญาศวัญญ์ขทวบญฺญิต
ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต	อัญญาศวัญญ์ขทวบญฺญิต

๖ คณะพยาบาลศาสตร์

พยาบาลศาสตรบัณฑิต	อัญญาศวัญญ์บญฺญิต
พยาบาลศาสตรมหาบัณฑิต	อัญญาศวัญญ์ขทวบญฺญิต
พยาบาลศาสตรคุษฎีบัณฑิต	อัญญาศวัญญ์ขญฺญิต

๑๓ คณะเศรษฐศาสตร์

เศรษฐศาสตร์บัณฑิต

เศรษฐศาสตร์บัณฑิต

เศรษฐศาสตร์มหาบัณฑิต

เศรษฐศาสตร์มหาบัณฑิต

๑๔ คณะสังคมศาสตร์

รัฐศาสตร์บัณฑิต

รัฐศาสตร์บัณฑิต

รัฐประศาสนศาสตร์บัณฑิต

รัฐประศาสนศาสตร์มหาบัณฑิต

วิทยาศาสตร์บัณฑิต

วิทยาศาสตรบัณฑิต

นิติศาสตร์บัณฑิต

นิติศาสตร์บัณฑิต

รัฐศาสตร์มหาบัณฑิต

รัฐศาสตร์มหาบัณฑิต

รัฐประศาสนศาสตร์มหาบัณฑิต

รัฐประศาสนศาสตร์มหาบัณฑิต

ศิลปศาสตร์มหาบัณฑิต

ศิลปศาสตร์มหาบัณฑิต

๑๕ คณะสัตวแพทยศาสตร์

สัตวแพทยศาสตร์บัณฑิต

สัตวแพทยศาสตร์บัณฑิต

๑๖ คณะอุตสาหกรรมเกษตร

วิทยาศาสตร์บัณฑิต

วิทยาศาสตรบัณฑิต

วิทยาศาสตร์มหาบัณฑิต

วิทยาศาสตรมหาบัณฑิต

วิทยาศาสตร์คหกรรมบัณฑิต

วิทยาศาสตรคหกรรมบัณฑิต

แบบนำเสนอ

แนวทางการเขียนศัพท์วิชาการด้วยอักษรธรรมล้านนา

ชุด โรงเรียน

โรงเรียน.....วิทยาคม	โรงเรียน... อึ๋จวอ... อึ๋จวอ
โรงเรียน.....รัตนวิทยา	โรงเรียน... อึ๋จวอ... อึ๋จวอ
โรงเรียน.....ศึกษา	โรงเรียน... อึ๋จวอ... อึ๋จวอ
โรงเรียน.....วิทยา	โรงเรียน... อึ๋จวอ... อึ๋จวอ
โรงเรียน.....รังสีพิบูล	โรงเรียน... อึ๋จวอ... อึ๋จวอ
โรงเรียน.....กาญจนภิเษก	โรงเรียน... อึ๋จวอ... อึ๋จวอ
โรงเรียน.....พิทยาคม	โรงเรียน... อึ๋จวอ... อึ๋จวอ
โรงเรียน.....วิทยาลัย	โรงเรียน... อึ๋จวอ... อึ๋จวอ
โรงเรียน.....สามัคคีวิทยา	โรงเรียน... อึ๋จวอ... อึ๋จวอ
โรงเรียน.....ชนูปถัมภ์	โรงเรียน... อึ๋จวอ... อึ๋จวอ
โรงเรียน.....วิทยาการ	โรงเรียน... อึ๋จวอ... อึ๋จวอ
โรงเรียน.....อุปถัมภ์	โรงเรียน... อึ๋จวอ... อึ๋จวอ
โรงเรียน.....ประชาสรรค์	โรงเรียน... อึ๋จวอ... อึ๋จวอ
โรงเรียน.....รัฐราษฎร์อุปถัมภ์	โรงเรียน... อึ๋จวอ... อึ๋จวอ
โรงเรียน.....ศึกษาสงเคราะห์	โรงเรียน... อึ๋จวอ... อึ๋จวอ
โรงเรียน.....กัลยาณี	โรงเรียน... อึ๋จวอ... อึ๋จวอ
โรงเรียน.....ปัญญาคุณ	โรงเรียน... อึ๋จวอ... อึ๋จวอ
โรงเรียน.....พิทยา	โรงเรียน... อึ๋จวอ... อึ๋จวอ
โรงเรียน.....ราชประชานุเคราะห์	โรงเรียน... อึ๋จวอ... อึ๋จวอ
โรงเรียน.....ราษฎร์สงเคราะห์	โรงเรียน... อึ๋จวอ... อึ๋จวอ
โรงเรียนอนุบาล.....	โรงเรียน... อึ๋จวอ... อึ๋จวอ
โรงเรียนนวมินทราชูทิศ.....	โรงเรียน... อึ๋จวอ... อึ๋จวอ
โรงเรียน.....ประชานุสรณ์	โรงเรียน... อึ๋จวอ... อึ๋จวอ

โรงเรียนไทยรัฐวิทยา	ຮີ່ງວາວໄຊຣັງອີງວາ ...
โรงเรียน.....เบญจมาศหุทิศ	ຮີ່ງວາວ... ເບຊູເບວາຄຸຊີ
โรงเรียน.....เบญจมาศรั้งสฤษดิ์	ຮີ່ງວາວ... ເບຊູເບວາຊັງສຸສັດ
โรงเรียน.....ราชานุสรณ์	ຮີ່ງວາວ... ວາຈາລຸນສຸນ
โรงเรียน.....ราชประชาสมาสัย	ຮີ່ງວາວ... ອາປຣາຈະສາມາສັຍ
โรงเรียนสาธิตมหาวิทยาลัย.....	ຮີ່ງວາວສາດທິມຫາວິທະຍາລັຍ.....
โรงเรียนสิรินธร	ຮີ່ງວາວສິລິນຮຸ
โรงเรียนทกลีปพรษาวิทยาาคม	ຮີ່ງວາວທຸກລີປຣາສາວິທະຍາອາຄມ
โรงเรียนมัธยมพัชรกิติยาภา	ຮີ່ງວາວມັທຍມພັຊຣກິຕິຍາປາ
โรงเรียนมหาวชิราวุธ	ຮີ່ງວາວມຫາວັຊີຣາວຸທ
วิทยาลัยสารพัดช่าง.....	ອີງວາວລຸງສາຣພັດຈາງ.....
สำนักงานสามัญศึกษา	ສາມັນຈຸດຊາວາມັນຈຸດສິດຊາ
วิทยาลัยเทคนิค.....	ອີງວາວລຸງເຕັກນິກ
วิทยาลัยอาชีวศึกษา.....	ອີງວາວລຸງອາຈີວສິດຊາ
วิทยาลัยการอาชีพ.....	ອີງວາວລຸງກາຣາຈີພ

ตำแหน่งผู้บริหารและงานวิชาการ - ຕຳແໜ່ງຄຸ້ມຄອງບັນຊີທຸກສິດຊາອີຈາຕຸກ

ผู้อำนวยการ	ສີ່ງຂ່າວລຸງຕຸກ
ผู้ช่วยผู้อำนวยการฝ่ายวิชาการ	ສີ່ງຂ່າວສີ່ງຂ່າວລຸງຕຸກສີ່ງບຸງອີຈາຕຸກ
ผู้ช่วยผู้อำนวยการฝ่ายธุรการ	ສີ່ງຂ່າວສີ່ງຂ່າວລຸງຕຸກສີ່ງບຸງດຸວຕຸກ
ผู้ช่วยผู้อำนวยการฝ่ายปกครอง	ສີ່ງຂ່າວສີ່ງຂ່າວລຸງຕຸກສີ່ງບຸງປັດຕຸກ
ผู้ช่วยผู้อำนวยการฝ่ายบริการ	ສີ່ງຂ່າວສີ່ງຂ່າວລຸງຕຸກສີ່ງບຸງບັນຊີທຸກ
ผู้ช่วยผู้อำนวยการฝ่ายพัฒนา และประกันคุณภาพการศึกษา	ສີ່ງຂ່າວສີ່ງຂ່າວລຸງຕຸກສີ່ງບຸງດັຊຊາ ສິປັດຕຸກດຸວຕຸກສິດຊາ
อาจารย์ใหญ่	ຂວາວຈຸງໃຫ່ງ
ผู้ช่วยอาจารย์ใหญ่ฝ่ายวิชาการ	ສີ່ງຂ່າວຂວາວຈຸງໃຫ່ງສີ່ງບຸງອີຈາຕຸກ
ผู้ช่วยอาจารย์ใหญ่ฝ่ายธุรการ	ສີ່ງຂ່າວຂວາວຈຸງໃຫ່ງສີ່ງບຸງດຸວຕຸກ

ผู้ช่วยผู้อาจารย์ใหญ่ฝ่ายปกครอง	ຜູ້ຊ່ວຍຜູ້ອາຈານຍີ່ໃຫຍ່ສຳນັກປະຕິບັດ
ผู้ช่วยผู้อาจารย์ใหญ่ฝ่ายบริหาร	ຜູ້ຊ່ວຍຜູ້ອາຈານຍີ່ໃຫຍ່ສຳນັກບຸກຄົນ
ฝ่ายวิชาการ	ສຳນັກວິຊາ
ฝ่ายธุรการ	ສຳນັກບຸກຄົນ
ฝ่ายปกครอง	ສຳນັກປະຕິບັດ
ฝ่ายบริการ	ສຳນັກບຸກຄົນ
งานทะเบียน	ວຽກທະບຽນ
งานวัดผล	ວຽກວັດຜົນ
งานสารบรรณ	ວຽກສານບຸກຄົນ
งานแผนงาน	ວຽກແຜນວຽກ
งานวิจัยและพัฒนา	ວຽກວິຊາຄົ້ນຄວ້າ
หมวดวิชาภาษาไทย	ບຸກຄົນສຳນັກພາສາໄທ
หมวดวิชาภาษาอังกฤษ	ບຸກຄົນສຳນັກພາສາອັງກฤษ
หมวดวิชาวิทยาศาสตร์	ບຸກຄົນສຳນັກວິທະຍາສາດ
หมวดวิชาคณิตศาสตร์	ບຸກຄົນສຳນັກຄະນິດສາດ
หมวดวิชาสังคมศึกษา	ບຸກຄົນສຳນັກສັງຄົມສຳຮຽນ
หมวดวิชาพลานามัย	ບຸກຄົນສຳນັກສາມາດສຳຮຽນ
หมวดวิชาศิลปศึกษา	ບຸກຄົນສຳນັກສິລປສຳຮຽນ
หมวดวิชาคอมพิวเตอร์	ບຸກຄົນສຳນັກອັດຕະໂນ

รายวิชาโครงสร้างหลักสูตรมัธยมศึกษาตอนปลาย พุทธศักราช ๒๕๒๔

ฉบับปรับปรุง พ.ศ. ๒๕๓๓ รายวิชาดังต่อไปนี้ได้ทำการรวบรวมมาเพียงบางส่วน

กลุ่มวิชาภาษา - ภูมิปัญญา

ภาษาไทย วรรณคดี

การพูด	การพูด / การฟัง / การเขียน
การอ่านและพิจารณาวรรณกรรม	การอ่านและพิจารณาวรรณกรรม
การอ่านและพิจารณาหนังสือ	การอ่านและพิจารณาหนังสือ
การอ่านงานประพันธ์เฉพาะเรื่อง	การอ่านงานประพันธ์เฉพาะเรื่อง
นิทานพื้นบ้าน	นิทานพื้นบ้าน
ภาษาไทยเพื่อกิจธุระ	ภาษาไทยเพื่อกิจธุระ
การพูดและการเขียนเชิงสร้างสรรค์	การพูดและการเขียนเชิงสร้างสรรค์
หลักภาษาเพื่อการสื่อสาร	หลักภาษาเพื่อการสื่อสาร

ภาษาต่างประเทศ - วรรณคดี

ภาษาอังกฤษ	ภาษาอังกฤษ
ภาษาอังกฤษหลัก	ภาษาอังกฤษหลัก
ภาษาอังกฤษเพื่อการอาชีพ	ภาษาอังกฤษเพื่อการอาชีพ
ภาษาญี่ปุ่น	ภาษาญี่ปุ่น
ภาษาอาหรับ	ภาษาอาหรับ
ภาษาฝรั่งเศส	ภาษาฝรั่งเศส
ภาษาเยอรมัน	ภาษาเยอรมัน
ภาษาสเปน	ภาษาสเปน
ภาษาบาลี	ภาษาบาลี
คำบาลีในภาษาไทย	คำบาลีในภาษาไทย
คำบาลีในวรรณคดีไทย	คำบาลีในวรรณคดีไทย
หลักการเทียบคำบาลีกับสันสกฤต	หลักการเทียบคำบาลีกับสันสกฤต

หลักการวิเคราะห์คำบาลี	ขູ້ຕຕູວິໄຕຣະທໍລິບວລີ
และสันสกฤตในภาษาไทย	ລີພັລູຕສຸຕ໌ໄລກວາວໄອ
วรรณคดีบาลีที่เกี่ยวกับวรรณคดีไทย	ວັດຖຸດຊີບລີຣີຣີຕູ່ວັງວັດຖຸດຊີໄອ
ฯลฯ	

กลุ่มวิชาสังคมศึกษา - ຜູ້ຮຽນອົງຮຽນສຳຄັນ

ภูมิศาสตร์กายภาพ	ກູ້ຮຽນສຳຄັນຕາຍພາກ
ภูมิศาสตร์เศรษฐกิจ	ກູ້ຮຽນສຳຄັນເສດຖະສາດ
ภูมิศาสตร์การเกษตร	ກູ້ຮຽນສຳຄັນກູ້ຮຽນສຳຄັນ
ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับเมือง	ດູ່ວັງເບື້ອງຕົ້ນຕູ່ວັງເບື້ອງຕົ້ນ
ยุโรปสมัยใหม่	ພຣະຊາຍຸໄທ / ໄຈຽນໄທ
ฯลฯ	

กลุ่มวิชาพัฒนาบุคลากร - ຜູ້ຮຽນອົງຮຽນສຳຄັນ

พลานามัย	ຕລາວາຍຸ
กรีฑา	ຕຣີຂາ
เทเบิลเทนนิส	ເຕເບິນເຕນນິສ
แบดมินตัน	ເບັດມິນຕັນ
เทนนิส	ເຕນນິສ
ฯลฯ	

ศิลปะ - ສິລປາ

ศิลปะนิยม	ສິລປາຊີນຸ
การออกแบบ	ຕາຍອອກແບບ
จิตรกรรม	ຈິຕຣາກຣມ
การพิมพ์ภาพ	ຕາຍຕິພິມພາບ
ประติมากรรม	ປຣຕິມາກຣມ
ศิลปะไทย	ສິລປາໄອ
ฯลฯ	

กลุ่มวิชาวิทยาศาสตร์ - คณิตศาสตร์ - อนุรักษ์ศิลปวัฒนธรรม

วิทยาศาสตร์	อนุรักษ์ศิลปวัฒนธรรม
วิทยาศาสตร์กายภาพชีวภาพ	อนุรักษ์ศิลปวัฒนธรรม
ฟิสิกส์	อนุรักษ์ศิลปวัฒนธรรม
เคมี	อนุรักษ์ศิลปวัฒนธรรม
ชีววิทยา	อนุรักษ์ศิลปวัฒนธรรม
หลักการเบื้องต้นในการเพาะเลี้ยงเนื้อเยื่อพืช	อนุรักษ์ศิลปวัฒนธรรม / อนุรักษ์ศิลปวัฒนธรรม
ความรู้พื้นฐานทางเทคโนโลยีชีวภาพ	อนุรักษ์ศิลปวัฒนธรรม
ฯลฯ	

กลุ่มวิชาพื้นฐานวิชาชีพ - อนุรักษ์ศิลปวัฒนธรรม

กระบวนการทำงาน	อนุรักษ์ศิลปวัฒนธรรม
การขายสินค้าและบริการ	อนุรักษ์ศิลปวัฒนธรรม
งานพิมพ์ดีดภาษาไทย	อนุรักษ์ศิลปวัฒนธรรม
การดูแลสุขภาพของเต็กวัยทารก	อนุรักษ์ศิลปวัฒนธรรม / อนุรักษ์ศิลปวัฒนธรรม
ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับคอมพิวเตอร์	อนุรักษ์ศิลปวัฒนธรรม
พื้นฐานการประกอบธุรกิจขนาดเล็ก	อนุรักษ์ศิลปวัฒนธรรม / อนุรักษ์ศิลปวัฒนธรรม
ฯลฯ	

กลุ่มวิชาอาชีพ - อนุรักษ์ศิลปวัฒนธรรม

กลุ่มที่ ๑ งานผลิต	อนุรักษ์ศิลปวัฒนธรรม
การปลูกพืชผักสวนครัว	อนุรักษ์ศิลปวัฒนธรรม
การปลูกไม้ตัดดอก	อนุรักษ์ศิลปวัฒนธรรม
การปลูกไม้ประดับ	อนุรักษ์ศิลปวัฒนธรรม
การเลี้ยงไก่ไข่	อนุรักษ์ศิลปวัฒนธรรม
การผลิตกล้วยไม้	อนุรักษ์ศิลปวัฒนธรรม
ฯลฯ	

กลุ่มที่ ๒ งานบริการ

ดฺวบอิตฺตฺว

การจัดสวน

ดฺวอฺจฺจฺจ

ช่างเสื้อผ้าสตรี

คฺวอฺจฺจฺจวอฺจฺจ

ช่างเสื้อผ้าเด็ก

คฺวอฺจฺจฺจวอฺจฺจ

งานสำนักงาน

ดฺวอฺจฺจฺจ

งานประชาสัมพันธ์

ดฺวบฺรคฺวอฺจฺจ

ฯลฯ

กลุ่มที่ ๓ งานเสริมงานผลิตและงานบริการ

ดฺวอฺจฺจฺจดฺวอฺจฺจดฺวบอิตฺตฺว

เอกสารธุรกิจ

จฺจวอฺจฺจ

ภาษาไทยธุรกิจ

ทวอฺจฺจ

งานระเบียนการเงิน

ดฺวอฺจฺจ

งานชวเลขไทย

ดฺวคฺวอฺจฺจ-จฺจ

ภาษีเงินได้บุคคลธรรมดา

ดฺวทวอฺจฺจจฺจ

ฯลฯ

ชื่อเรียกอาคารสถานที่ภายในโรงเรียน

ห้องประชุม	ບູດໂປຣຸບ
ห้องประชุมอเนกประสงค์	ບູດໂປຣຸບຂອງໂປຣຸບວິຊາ
ห้องสมุด	ບູດສຸດ / ບູດບຸກຄົນ
ห้องพยาบาล	ບູດຕຽວບຽງ
อาคารอเนกประสงค์	ຂອງໂປຣຸບວິຊາ
ลานอเนกประสงค์	ສູດຂອງໂປຣຸບວິຊາ
สวนหย่อม	ສູດທຸ່ງ
สวนสุขภาพ	ສູດສຸຂະພາບ
เรือนเพาะชำ	ເຮືອນເຜີຍຕົ້ນ
สวนสมุนไพร	ສູດສຸຂະພາບ / ສູດຊຸມຊົນ
แปลงเกษตร	ແປງດາດສາດ
ห้องเรียนเกษตร	ບູດຮຽນດາດສາດ
โรงฝึกงาน	ເຮືອນຊົມ
โรงอาหาร	ເຮືອນຂາບ
โรงประกอบอาหาร	ເຮືອນປັບປຸງຂາບ
ห้องโภชนาการ	ບູດໂປຣຸບດາດສາດ
บ้านพักครู	ບ້ານພັກ / ສູດ
บ้านพักนักรการโรง	ບ້ານພັກນັກຮຽນເຮືອນ
สนามฟุตบอล	ສູດຕະກູນ
สนามบาสเกตบอล	ສູດບຽງເຮືອນ
สนามเปตอง	ສູດເຕຣຍ
สนามเด็กเล็ก	ສູດເຮືອນ

สนามเทนนิส	သံဃာဇွဲ
สนามวอลเลย์บอล	သံဃာဇွဲဃူပုလ
สระว่ายน้ำ	လှေဃူဃူ
อาคารยิมเนเซียม	ဇာသုဃိဇေဃူ
ศาลากิจกรรม	ဇာသုသုဇာဃူ
ที่จอดรถยนต์	ဇာသုဇာဃူ
ที่จอดรถจักรยานยนต์	ဇာသုဇာဇွဲဇာ/ ဇာသုဃူဃူ
ห้องปฏิบัติการภาษาอังกฤษ	ဃူဃူဃူဃူဃူဃူဃူဃူ
ห้องปฏิบัติการวิทยาศาสตร์	ဃူဃူဃူဃူဃူဃူဃူဃူ
ห้องปฏิบัติการคอมพิวเตอร์	ဃူဃူဃူဃူဃူဃူဃူဃူ
ห้องภาษาไทย	ဃူဃူဃူဃူဃူဃူဃူ
ห้องศูนย์วิทยาการ	ဃူဃူဃူဃူဃူဃူဃူ
ห้องธุรการ	ဃူဃူဃူဃူဃူဃူဃူ
ห้องพัสดุ	ဃူဃူဃူဃူဃူဃူဃူ
ห้องวิชาการ	ဃူဃူဃူဃူဃူဃူဃူ
ห้องวัดผล	ဃူဃူဃူဃူဃူဃူဃူ
ห้องปกครอง	ဃူဃူဃူဃူဃူဃူဃူ
ห้องการเงิน	ဃူဃူဃူဃူဃူဃူဃူ
ห้องผู้อำนวยการโรงเรียน	ဃူဃူဃူဃူဃူဃူဃူဃူ
ห้องผู้ช่วยผู้อำนวยการฝ่ายวิชาการ	ဃူဃူဃူဃူဃူဃူဃူဃူ
ห้องผู้ช่วยผู้อำนวยการฝ่ายธุรการ	ဃူဃူဃူဃူဃူဃူဃူဃူ
ห้องผู้ช่วยผู้อำนวยการฝ่ายปกครอง	ဃူဃူဃူဃူဃူဃူဃူဃူ
ห้องผู้ช่วยผู้อำนวยการฝ่ายบริการ	ဃူဃူဃူဃူဃူဃူဃူဃူ
ห้องโสตทัศนศึกษา	ဃူဃူဃူဃူဃူဃူဃူဃူ

ห้องพยาบาล	ห้องพยาบาล
ห้องแนะแนว	ห้องแนะแนว
ห้องจริยะ	ห้องจริยะ
ห้องกลุ่มการทำงานและพื้นฐานอาชีพ	ห้องกลุ่มการทำงานและพื้นฐานอาชีพ
ห้องกลุ่มสร้างเสริมประสบการณ์ชีวิต	ห้องกลุ่มสร้างเสริมประสบการณ์ชีวิต
ห้องศิลปะ	ห้องศิลปะ
ห้องดนตรีไทย	ห้องดนตรีไทย
ห้องนาฏศิลป์	ห้องนาฏศิลป์
ห้องขุวภาษา	ห้องขุวภาษา
ห้องลูกเสือ	ห้องลูกเสือ
ห้องสหกรณ์	ห้องสหกรณ์

คำทับศัพท์ตามประกาศของราชบัณฑิตยสถาน
(บางส่วน)

		เค้ก (cake)	ค็อ
		เครดิต (credit)	ค็อซึ
		แคปซูล (capsule)	ค็อซึล
		แคมปัส (campus)	ค็อจ็อ
		แคลคูลัส (calculus)	ค็อจ็อจ็อ
		แคลเซียมคาร์ไบด์ (calsium carbide)	ค็อจ็อซึค็อว็อไซซึ
		แคลอรี (calorie)	ค็อจ็อริ
		โคบอลต์ (cobolt)	ค็อบจ็อ
		โคออร์ดิเนท (coordinate)	ค็อจ็อว็อซึจ็อ
ก			
กาแฟ (coffee)	ค็อเว		
การ์ตูน (cartoon)	ค็อว็อจ็อ		
กิโลเมตร (kilometre)	ค็อจ็อเม		
กีตาร์ (guitar)	ค็อจ็อว็อ		
แกรนิต (granite)	ค็อจ็อริ		
ไกด์ (guide)	ค็อจ็อ		
ค			
ครีม (cream)	ค็อริ		
คลอโรฟอร์ม(chloroform)	ค็อจ็อจ็อ		
คลินิก (clinic)	ค็อจ็อริ		
ควอเตอร์ (quarter)	ค็อจ็อจ็อ		
คอเคซอยด์ (caucasoid)	ค็อจ็อจ็อ		
คอนกรีต (concrete)	ค็อจ็อจ็อ		
คอนดิชัน (condition)	ค็อจ็อจ็อ		
คอนเดนเซอร์ (condenser)	ค็อจ็อจ็อ		
คอนโดมิเนียม(condominium)	ค็อจ็อจ็อ		
คอนโทรล (control)	ค็อจ็อจ็อ		
คอนแวนต์ (convent)	ค็อจ็อจ็อ		
คอนเสิร์ต (consert)	ค็อจ็อจ็อ		
คอมเพรสเซอร์ (compressor)	ค็อจ็อจ็อ		
คอมมิวนิสต์ (communist)	ค็อจ็อจ็อ		
คอเลสเตอรอล (cholesterol)	ค็อจ็อจ็อ		
คาทอลิก (catholic)	ค็อจ็อจ็อ		
คาร์บอนไดออกไซด์ (carbondioxide)	ค็อจ็อจ็อ		
คาร์โบไฮเดรต(carbohydrate)	ค็อจ็อจ็อ		
คาราวาน (caravan)	ค็อจ็อจ็อ		
คีย์บอร์ด (keyboard)	ค็อจ็อจ็อ		
จ			
		จัสติฟายด์ (justified)	ค็อจ็อจ็อ
		จิวเวลลี (jewelly)	ค็อจ็อจ็อ
		จีโอกราฟี (geography)	ค็อจ็อจ็อ
		จีโอเมทรี (geometry)	ค็อจ็อจ็อ
ช			
		ช็อกโกแลต(chocolate)	ค็อจ็อจ็อ
		ชิมแปนซี (chimpanzee)	ค็อจ็อจ็อ
		แชมเปียน (champion)	ค็อจ็อจ็อ
		โชเฟอร์ (chauffeur)	ค็อจ็อจ็อ
ซ			
		ซอฟต์แวร์ (software)	ค็อจ็อจ็อ
		ซัพพลีเมนต์ (supplement)	ค็อจ็อจ็อ
		ซาวด์แทร็ค (sound track)	ค็อจ็อจ็อ
		ซินโนนิม (synonym)	ค็อจ็อจ็อ
		ซิฟิลิส (syphilis)	ค็อจ็อจ็อ
		ซิมโพเซียม (symposium)	ค็อจ็อจ็อ
		ซิมโฟนี (symphony)	ค็อจ็อจ็อ
		ซีเคียวริตี (security)	ค็อจ็อจ็อ
		ซีนามา (cinerama)	ค็อจ็อจ็อ
		ซีเมนต์ (cement)	ค็อจ็อจ็อ

ซูเปอร์มาเก็ต(supermarket)	ซูเอื้อฮ่าวฮั่ว		ต
ซูเปอร์ไวเซอร์(supervisor)	ซูเอื้อโหวเอื้อ	ตรีโกณมิติ (trigonometry)	ตรีโหวเอื้อ
ซูเปอร์ไฮเวย์(superhighway)	ซูเอื้อไฮเอื้อ	ไตเติล (title)	ไตเอื้อ
เซนจูรี (century)	เซนจู		
เซนติกรัม (centigramme)	เซนติ		ท
เซนติเมตร (centimetre)	เซนติเอื้อ	ทรานซิสเตอร์ (transistor)	ทรานซิสเอื้อ
เซนเตอร์ (center/centre)	เซนเอื้อ	ทรานสคริปต์ (transcript)	ทรานสคริป
เซลเซียส (celsius)	เซลเซีย	ทรานสฟอร์มเมอร์ (transformer)	ทรานสฟอร์มเอื้อ
เซอร์เวย์ (survey)	เซอร์เอื้อ	ทอร์นาโด (tornado)	ทอร์นาโด
แซทเทลไลท์ (satellite)	แซทเทลไลท์	ทิชชู (tissu)	ทิชชู
โซเดียม (sodium)	โซเดียม	ทีมเวิร์ค (team work)	ทีมเวิร์ค
โซลูชัน (solution)	โซลูชัน	เทคโนโลยี (technology)	เทคโนโลยี
ไซโคลน (cyclone) พายุหมุน	ไซโคลน	เทมเพลท (template)	เทมเพลท
ไซนัส (sinus) โรควัดตรีเริง	ไซนัส	เทเลคอนเฟอเรนซ์ (teleconference)	เทเลคอนเฟอเรนซ์
		เทอร์โมมิเตอร์(thermometer)	เทอร์โมมิเตอร์
	ด	แทรกเตอร์ (tractor)	แทรกเอื้อ
ดอกเตอร์ (doctor)	ดอกเอื้อ	ไทเทเนียม (titanium)	ไทเทเนียม
ดอลลาร์ (dollar)	ดอลลาร์	ไทฟอยด์ (typhoid)	ไทฟอยด์
ดักคิวเมนต์ (document) เอกสาร	ดักคิวเมนต์		
ดาต้าเบส (database)	ดาต้าเบส		
ดิกชันนารี (dictionary)	ดิกชันนารี		ธ
ดิจิตอล (digial)	ดิจิตอล	เธียเตอร์ (theater)	เธียเอื้อ
ดิสก์ไดรฟ์ (disk drive)	ดิสก์ไดรฟ์		
ดีเซ็นทรไลเซชัน (decentralization)	ดีเซ็นทรไลเซชัน		น
ดีเปรสชัน (depression)	ดีเปรสชัน	นอร์มอล (normal)	นอร์มอล
ดีพาร์ตเมนต์สโตร์	ดีพาร์ตเมนต์สโตร์	นัมเบอร์ (number)	นัมเบอร์
ดีโมคราซี (democracy)	ดีโมคราซี	นิโคติน (nicotine)	นิโคติน
เดซิเมตร (decimetre)	เดซิเมตร	นิวเคลียร์ (nuclear)	นิวเคลียร์
เดสก์ทอป (desktop)	เดสก์ทอป	นิวตรอน (nutron)	นิวตรอน
ไดนามิก (dynamic)	ไดนามิก	เนกาทีฟ (negative)	เนกาทีฟ
ไดเรกเตอร์ (director)	ไดเรกเตอร์	เนเจอร์ (nature)	เนเจอร์
ไดอะแกรม (diagram)	ไดอะแกรม	เนชันแนล (national)	เนชันแนล
		เน็ตเวิร์ค (network)	เน็ตเวิร์ค
		เนอัสเซอรี (nursery)	เนอัสเซอรี

ไนต์คลับ (nightclub)	ໄຊໄຊ້ບ	ปาร์ตี้ (party)	ກວ່ອື
ไนโตรเจน (nitrogen)	ໄຊໄໂຊ	ปิโตรเลียม (petroleum)	ຕີໄໂຊຍູຊ
ไนลอน (nylon)	ໄຊລູຊ	เปอร์เซ็นต์ (percent)	ເງື່ອນໄຊ້
		เปียโน (piano)	ເງເຈ
	บ	โปรแกรม (program/programme)	ໄໂແຕ
บรอกโคลี (broccoli)	ບຸໂຄລີ	โปรเจกเตอร์ (projector)	ໄໂເຊເຊ້ວ
บลูพริ้นท์ (blueprint)	ບຸໂປຣ	โปรดิวเซอร์ (producer)	ໄໂຊ້ເຊ້ວ
บัฟเฟอร์สเตต (buffer state)	ບຸໂຮ້ວຊ	โปรเตสแตนต์ (protestant)	ໄໂເຊເຊ້ວ
บอลูน (bolloon)	ບຸລູນ	โปรโมเตอร์ (promoter)	ໄໂເຊເຊ້ວ
บายโพรดักต์ (by-products)	ບຸໂຮ້ວຊ	โปรโมชัน (promotion)	ໄໂເຊ
บาร์โค้ด (barcode)	ບວໂຊ	โปสเตอร์ (Poster)	ໄໂເຊ
บาร์เรล (barrel)	ບວໂຊ		
บิลบอร์ด (billboard)	ບິລບອດ		
ป้ายโฆษณา		ฝ	
บิสซิเนส (business)	ບິສสิเน	ฝรั่งเศส (Français)	ຜີເຊ
บุ๊กเซนเตอร์ (book center)	ບຸໂຄເຊເຊ້ວ		
บุโรคราช (beaurocracy)	ບຸໂຮໂຊ	พ	
เบนซีน (benzene)	ເບນຊີ	พรีอบเบลม (problem)	ປູໂບ
แบคกราวด์ (background)	ແບໂກຣ	พรีเซนต์ (present)	ຕີໂຊ
แบคทีเรีย (bacteria)	ແບຊີເຊ	พรีเมียม (premium)	ຕີເຊ
แบตเตอรี่ (battery)	ແບເຊີ	พรีเมียร์ (premier)	ຕີເຊ
แบล็กมาร์เก็ต (black marget)	ແບໂຄມວໂຊ	พลาสติก (plastic)	ຕູເຊ
แบล็กลิสต์ (blacklist)	ແບໂຄລິສ	พอกเกตบุ๊ก (pocket-book)	ປູໂບ
โบนัส (bonus)	ເບນຊີ	พอพพูเลชัน (population)	ຕູເຊ
โบรกเกอร์ (broker)	ໂບໂຊ	พับลิเชอร์ (publisher)	ປູເຊ
โบรชัวร์ (brochure)	ໂບໂຊ	พายแอปเปิล (pineapple)	ກູເຊ
ไบเซกซ์ชวล (bisexual)	ໂບເຊ	พารากราฟ (paragraph)	ກວໂຕ
		พาสปอร์ต (passport)	ກູເຊ
		พาสเวิร์ด (password)	ກູເຊ
	ป	พรินเตอร์ (printer)	ຕີເຊ
ปรสิต (parasite)	ກວໂສ	เพนนิซิลลิน (penicillin)	ເຕເຊ
พรินเตอร์ (printer)	ຕີເຊ	เพลย์บอย (playboy)	ຕູເຊ
ปลาสเตอร์ (plaster)	ຕູເຊ	เพรสติเดนท (president)	ເຕເຊ
ปอนด์ (pound)	ຕູ	เพอร์เซปชัน (perception)	ເຕເຊ
ป๊อปปูลาร์ (poppular)	ຕູ	เพอร์ฟอร์แมนซ์	ເຕເຊ

(performance)		ไฟเบอร์ (fiber)	ໄຕໂບຣ໌
เพอร์สเปกทีฟ (perspective)	ເຜິ້ວໜ້າເຊື່ອ	ไฟล์ (file)	ໄຕລ໌
แพคเกจ (package)	ແຄຊ໌	ไฟลท์ (flight)	ໄຕຣ໌
โพแทสเซียม (Potassium)	ໂປຕາສຽຊຽມ		
โปรไฟล์ (profile)	ໂປຣໄຕລ໌		ມ
โพลีเอสเตอร์ (polyester)	ໂປລີເອສເຕີຣ໌	มอเตอร์ไซค์ (motorcycle)	ມູໂຕຣ໌ໄຊັກ
โพสต์สคริปต์ (postscript)	ໂປສ໌ຕຣິບ໌	มอนิเตอร์ (monitor)	ມູນິຕຣ໌
โพสต์สึเบิล (possible)	ຕຸຍ໌	มาร์เก็ตติ้ง (marketing)	ມາຣ໌ເຕັງ
ไพโอเนียร์ (pioneer)	ໄປໂອເນຍ໌	มาร์จิ้น (margin)	ມາຣ໌ຈິນ
		มาราธอน (marathon)	ມາຣາທອນ
	ຟ	มาลาเรีย (malaria)	ມາລາເຣຍ
ฟรี (free)	ໄຮີ	มิดเทอม (midterm)	ມິດເຕອມ
ฟรีแควนซี (frequency)	ໄຮີແຄວເນຊີ	มิเตอร์ (meter/metre)	ມິເຕຣ໌
ฟอนท์ (font)	ຟອນ໌	มินิมัม (minimum)	ມິນິມັມ
ฟอร์ม (form)	ຟອມ	มินิสเตอร์ (minister)	ມິນິສເຕຣ໌
ฟอร์มูล่า (fomula)	ຟອມູລ່າ	มิลลิเมตร (millimetre)	ມິລິແມັຕຣ໌
ฟอลโลว์อัพ (follow-up)	ຟອລ໌ລູບ໌	มิลเลนเนียม (millennium)	ມິລເນນຽມ
ฟังก์ชัน (function)	ຟັງຊັນ	มิวเซียม (musium)	ມິວເຊຍັມ
ฟาร์มาซี (pharmacy)	ຟາຣ໌ມາຊີ	มิสชันนารี (missionary)	ມິສຊັນນາຣີ
ฟาสต์ฟู้ด (fast-food)	ຟາສ໌ຕ໌ຟູດ	มีเดีย (media)	ມີເດຍ
ฟิลเตอร์ (filter)	ຟິລເຕຣ໌	เมกะไบท์ (megabyte)	ເມແກໄບໂຕ
ฟิล์ม (film)	ຟິລມ໌	เมคอัพ (make-up)	ເມັກ - ອັບ
ฟิสิกส์ (physics)	ຟີຊິກ໌	เมเจอร์ (major)	ເມເຈຣ໌
ฟุต โน้ต (footnote)	ຟູດ໌ ນູ໌ຕ໌	เมตร (metre)	ເມຕຣ໌
ฟุตบอล (football)	ຟູດ໌ບອລ	เมททีแนนซ์ (maintenance)	ເມເຕນັແນຊັ
เฟวอริร์ (favourite)	ເຟວ໌ເອີຣີ	เมมเบอร์ (member)	ເມມເບຣ໌
เฟอร์นิเจอร์ (furniture)	ເຜິ້ວ໌ເຊື່ອ	เมล์ (mail)	ເມລ໌
แฟชั่น (fashion)	ແຟຊັນ	แมกกาซีน (magazine)	ແມແກຈາຊິນ
แฟนตาซี (fantasy)	ແຟນຕາຊີ	แมคคาณิก (machanic)	ແມແກຈາຊິ
แฟลต (flat)	ແຟລ໌ຕ໌	แมชชีน (machine)	ແມຊິນ
โฟกัส (focus)	ໂຟຈັສ	แมนเนจเมนต์ (management)	ແມເນເຈເມນ໌
โฟเนติก (phonetic)	ໂຟເນຕິກ໌	โมดิฟาย (modify)	ໂມດີຟາຍ໌
โฟล์คซอง (folk song)	ໂຟລ໌ກ໌ຊອນ	โมเดม (modem)	ໂມເດມ
ไฟแนนซ์ (finance)	ໄຟແນຊັ	โมบายล์ (mobile)	ໂມບາຍ໌

ไมเกรน (migraine)	ໄຂໄດ໊		ถ
ไมโครกรัม (microgram)	ໄຂໄດ໊ໄດ໊	ลอการิทึม (logarithm)	ລູດວິຊີ
ไมโครฟิล์ม (microfilm)	ໄຂໄດ໊ຜິລ	ลองจิจูด (longitude)	ລູດວິວຊ
ไมโครโฟน (microphone)	ໄຂໄດ໊ໄຜ	ลอตเตอรี่ (lottery)	ລູດເຊີວີ
		ละติจูด (latitude)	ລູດິວຊ
	ຍ	ลาเวนเดอร์ (lavender)	ລາວເຊີວໍ
ยิมเนเซียม (gymnasium)	ຍິເຊຍ	ลิกไนท์ (lignite)	ລິໄລ້
ยีสต์ (yeast)	ຍິຊຸ່	ลิตร (litre)	ລິໄ
ยูนิฟอร์ม (uniform)	ຍຸນິຜູມ	ลิปสติก (lipstick)	ລິປສຕິກ
ยูนิเวอร์ซิตี (university)	ຍຸນິເວີຣ໌ຊີຕີ	ลิโมซีน (limousine)	ລິມູຊິນ
ยูเรเนียม (Euranium)	ຍູເຣນຽມ	เลกเชอร์ (lecture)	ເລຊເຊີວໍ
		เลเซอร์ (laser)	ເລເຊີວໍ
	ຮ	เลดี้ (lady)	ເລຊີ
รอยัล (royal)	ຮູ້ຍຸງ	เลนส์ (lense)	ເລຊຸ່
รันนิ่งนัมเบอร์ (running number)	ຮູ້ຊິດໄປິວໍ	เลย์เอาท์ (layout)	ເລຊ໌ເວັດ
รันเวย์ (runway)	ຮູ້ເວພໍ	เลสเบียน (lesbian)	ເລຊບຽນ
ริบบิ้น (ribbon)	ຮິບິນ	แลคเกอร์ (lacquer)	ເລຊເຊີວໍ
รีคอฟเวอรี่ (recovery)	ຮິວິວິວີ	โลโก้ (logo)	ເລໂກ
รีเควสต์ (request)	ຮິເວຽວໍ	ไลท์เวท (light weight)	ໄລ໌ອໍເລຊ
รีซิสเตอร์ (resistor)	ຮິຊິເຊີວໍ		
รีไซเคิล (recycle)	ຮິໄໂຊເລີ		ວ
รีเฟลกต์ (reflect)	ຮິເຊັດ	วอเตอร์พູູ (water proof)	ວໍເຊີວໍໄດ໊
รีมาร์ค (remark)	ຮິບາລຸ	วอร์มอัพ (warm up)	ວໍຣ໌ມຸ
รีโมทคอนโทรล (remote control)	ຮິຣ໌ມ໌ອໍເຕີໂຊນ	วอล์คเอาท์ (walk out)	ວໍລ໌ກ໌ອຸດ
รีเสิร์ช (research)	ຮິເລີວຸ	วอลทซ์ (waltz)	ວໍລ໌ດ
รีแอคชั่น (reaction)	ຮິເຊັຊັ	วอลเปเปอร์ (wallpaper)	ວໍລ໌ເປເປຣ໌
เรคคอร์ด (record)	ເຣດ໌	วอลุ่ม (volume)	ວໍລ໌ຸມ
เรเดียล (radial)	ເຣຍຽນ	วอลเลย์บอล (volley ball)	ວໍລ໌ເຢບໍລ
เรฟเฟอร์เรนซ์ (reference)	ເຣເຊີເຊັ	วอลล์สตรีท (Wall Street)	ວໍລ໌ເສຕີຣ໌
เรสຕอรองต์ (restaurant)	ເຣເຊີວຸດ	วัคซีน (vaccine)	ວໍຊິນ
โรมันคาทอลิก (Roman Catholic)	ເຣມໍນ໌ຄາທ໌ອລິກ	วัตต์ (watt)	ວໍຕ໌
โรแมนติก (romantic)	ເຣເຣນ໌ຕິກ	วันเวย์ (one-way)	ວໍເວພໍ
		วานิลลา (vanilla)	ວໍນິລ໌ລາ
		วาเลนไทน์ (Valentine)	ວໍເລນ໌ໄຕິນ

วิตามิน (vitamin)	ວິຕາມິນ	สปริง (spring)	ສປຣິງ
วินโดว์ (window)	ວິນโดว์	สปอตไลท์ (spotlight)	ສປອຕໄລໄທ
วิลเลจ (village)	ວິລເລຈ	สปอนเซอร์ (sponsor)	ສປອນເສຣ໌
วีซ่า (visa)	ວີຊາ	สปาเกตตี (spaghetti)	ສປາເກຕຕີ
วิดีโอ (video)	ວີດີໂອ	สปิริต (spirit)	ສປິຣິຕ
เวบไซต์ (Web site)	ເວບໄສ໌	स्पेशิยล (special)	ສປເສຍລ
เวโลโดรม (velodrome)	ເວລໂດຣ໌ມ	สเปิร์ม (sperm)	ສປີຣ໌ມ
เวิร์คโปรเซซซิง (word processing)	ເວີຣ໌ດໂປຣເສສິງ	สล็อตแมชชีน (slot machine)	ສລອຕເມຈ਼ິນ
แวนดา (vanda)	ແວນດາ	สโลแกน (slogan)	ສໂລເກນ
ไวเบรชั่น (vibration)	ໄວເບຣຈ਼ັນ	สไลด์ (slide)	ສໄລ໌ດ
ไวรัส (virus)	ໄວຣັສ	สวิตช์ (switch)	ສວິທຈ਼
ไวโอลิน (violin)	ໄວເອລິນ	เสิร์ฟ (serve)	ເສີຣ໌ฟ
		แสตมป์ (stamp)	ສແຕມປ໌
ศ		อ	
ศิวิไลซ์ (civilize)	ຊີວິໄລ໌	อพาร์ทเมนต์ (apartment)	ອປາຣຕເມນຕ໌
		ออกไซด์ (oxide)	ອອກໄສ໌ດ
	ส	ออดิทอเรียม (auditorium)	ອອດີທອເຣຍັມ
สกรีน (screen)	ສເກຣນ	ออโตเมชัน (automation)	ອອຕໂມເຈຊັນ
สกรูไดรเวอร์ (screw driver)	ສເກຣວໄຊເວີວ໌	ออโตเมติก (automatic)	ອອຕໂມເຕຕິກ
สกอแลร์ชิป (scholarship)	ສຄອລາຣ໌ຊິປ໌	ออทริตี้ (authority)	ອອຕໂຣຕີຕີ
สกู๊ตเตอร์ (scooter)	ສຄູອຕ໌ຕອ໌	ออปเสิร์ฟ (observe)	ອອປເສີຣ໌ฟ
สเกตช์ (sketch)	ສເກຕຈ਼	ออปเจกทีฟ (objective)	ອອປເຈກຕີຟ໌
สแกนนิ่ง (scanning)	ສເກນນິງ	ออปพอร์ทูนิตี้ (opportunity)	ອອປປອກຕູນີຕີ
สคริปต์ (script)	ສຄຣິປ໌ຕ໌	ออร์แกนิก (organic)	ອອກເກນິກ
สแควร์ (square)	ສແກວເຣ	ออร์เคสตรา (orchestra)	ອອກເອສຕຣາ
สตรักเจอร์ (structure)	ສຕຣັກເຈຣ໌	ออร์เดอร์ (order)	ອອກເອັດ໌
สตาฟฟ์ (staff)	ສຕາຟ໌	อะตอม (atom)	ອາຕອມ
สตาร์ทเตอร์ (starter)	ສຕາຣ໌ຕອ໌	อะนาล็อก (analog)	ອານາລອກ
สตูดิโอ (studio)	ສຕູດີໂອ	อะลูมิเนียม (aluminium)	ອາລູມິນຽມ
สเตเดียม (stadium)	ສເຕເດຍັມ	อังกฤษ (English)	ອັງເກຣຍ
สแตนเลส (stainless)	ສເຕນເລສ	อัลตราไวโอเลต (ultraviolet)	ອຸລໂຕຣໄວເອລເວັດ
สเตอริโอ (stereo)	ສເຕອຣີໂອ	อัปเดต (update)	ອັປເດດ
สแตนดาร์ด (standard)	ສເຕນດາຣ໌ດ	อควิปเมนต์ (equipment)	ອັກວິປເມນຕ໌
สไตล์ (stile)	ສໄຕ໌		

อินซูลิน (insulin)	ຂີຣຸລິ	แอปพลิเคชัน (application)	ແຂງດີເຈຣັດ
อินเตอร์เนชันแนล (international)	ຂີເຣືອໂຊຣຸ່ແລ	แอบสแตร็ก (abstract)	ແຂງວແຂງ
อินเทอร์เน็ต (internet)	ຂີເຣືອໂຊ	แอมโมเนีย (ammonia)	ແຂງເຊເລງວ
อินเทลลิเจนซ์ (intelligence)	ຂີເຣືອເຊລຸ່ງ	แอร์คราฟท์ (aircraft)	ແຂງວໂກວູ້
อินเทอร์แอกต์ (interact)	ຂີເຣືອເວຣ໌ດູ່	แอร์คอนดิชัน (air condition)	ແຂງວໂດເຊຣັດ
อินฟราเรด (infrared)	ຂີໂກວູ	แอร์ไลน์ (airline)	ແຂງວໄລເຣ
อินฟอร์เมชัน (information)	ຂີໂວໂຊເຣ	แอลกอฮอล์ (alcohol)	ແຂງວູ່ຫຼຸລ
อินเวสต์เมนต์ (investment)	ຂີເວສຸ່ເຊລຸ່	แอสไพริน (aspirin)	ແຂງໄວວີ
อินสทิทิวชัน (institution)	ຂີວອີເຣ	โอโซน (ozone)	ຂີເຣ
อิมพอร์ต (import)	ຂີໂວ	โอเรียนเทชั่น (orientation)	ຂີເຣງເຣເຣ
อิริเดียม (Iridium)	ຂີວີຂຸຍ	โอเวอร์ไทม์ (overtime)	ຂີເຣວີໂວເຣ
อิเล็กทรอนิกส์ (electronics)	ຂີເລຣ໌ໂຣ	โอเวอร์โหลด (overload)	ຂີເຣວີໂວ
อีโคโนมิก (economic)	ຂີໂວເຣ	ไอศกรีม (icecream)	ຂີເວງ
เอ็กซ์พอร์ต (export)	ແຂງໂວ	ไอโอดีน (Iodine)	ຂີເຣຂີ
เอ็กซ์พีเรียน (experiemce)	ແຂງໂວງຸ່		
เอกซเรย์ (X-ray)	ແຂງເວ		
เอ็กゼคคิวทีฟ (executive)	ແຂງເຣໂວວີ	ฮอทไลน์ (hotline)	ຫຼຸວໄລເຣ
เอ็กเซอร์ไซส์ (exercise)	ແຂງເຣໂວໂງ	ฮอร์โมน (hormone)	ຫຼຸວໂຊ
เอกซามิเนชัน(examination)	ແຂງເຣເຣເຣ	ฮาร์ดแวร์ (hardware)	ຫຼຸວເວ
เอนจิเนียร์ (emgineer)	ແຂງເຣເຣ	ฮิปโปโปแตมัส (hippopotamus)	ຫຼຸວໂວເຣ
เอนไซโคลพีเดีย (encyclopedia)	ແຂງໂວໂວເຣ	ฮิสทีเรีย (hysteria)	ຫຼຸວເຣ
เอนไซม์ (enzyme)	ແຂງໂວ	เฮกโตเมตร (hectometre)	ຫຼຸວເຣເຣ
เอนเตอร์ไพรส์ (enterprise)	ແຂງເຣໂວ	เฮดโฟน (headphone)	ຫຼຸວໂວ
เอนทรานส์ (emtrance)	ແຂງໂວ	เฮโรอีน (heroine)	ຫຼຸວເຣ
เอนเทอร์เทน (entertain)	ແຂງເຣໂວ	เฮลิคอปเตอร์ (helicopter)	ຫຼຸວໂວເຣ
เอนวิรอนเมนต์ (environment)	ແຂງໂວເຣເຣ	แฮนด์บอล (handball)	ຫຼຸວຫຼຸວ
เอฟิเซียนซี (efficiency)	ແຂງໂວເຣ	แฮนด์คราฟท์ (handicraft)	ຫຼຸວໂວ
एमพลอยयी (employee)	ແຂງໂວ	แฮมเบอร์เกอร์ (hamburger)	ຫຼຸວໂວ
เอเจนซี (agency)	ແຂງໂວ	โฮเทล (hotel)	ຫຼຸວ
เอสติเมท (estimate)	ແຂງໂວ	ไฮดรอลิก (hydraulic)	ຫຼຸວໂວ
เอาท์พุท (out-put)	ແຂງໂວ-ວ	ไฮโดรเจน (hydrogen)	ຫຼຸວໂວ
แอกซิเดนท (accident)	ແຂງໂວ	ไฮบริด (hybrid)	ຫຼຸວໂວ
แอกทิวิตี (activity)	ແຂງໂວ	ไฮไลท์ (highlight)	ຫຼຸວໂວ
แอดวานซ์ (advance)	ແຂງໂວ	ไฮเวย์ (highway)	ຫຼຸວໂວ

ฮ

รายงานการประเมินผล
การสัมมนาเรื่อง แนวทางการเขียนศัพท์วิชาการด้วยอักษรธรรมล้านนา
วันที่ ๑๗ มกราคม ๒๕๕๖
ณ ห้องสารสนเทศ สำนักงานอธิการบดี มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

วิธีประเมินผลการสัมมนา

การประเมินผลการสัมมนา เรื่อง **แนวทางการเขียนศัพท์วิชาการด้วยอักษรธรรมล้านนา** ดำเนินการประเมินผลโดยผู้เข้าร่วมการสัมมนา แสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับวิทยากรทางด้านความสามารถของวิทยากร การนำเสนอของวิทยากรก่อให้เกิดความเข้าใจเพียงใด และวิทยากรตอบข้อซักถามได้กระจ่างและตรงประเด็นเพียงใด ผู้เข้าร่วมการสัมมนาได้ให้ความคิดเห็นว่าการเข้าร่วมการสัมมนาทำให้ได้รับประโยชน์มากขึ้นเพียงใด และแสดงความคิดเห็นต่อความเหมาะสมของเอกสารประกอบการสัมมนา รวมทั้งระยะเวลาในการสัมมนา และในตอนที่ท้ายของแบบประเมินได้ให้ผู้ร่วมสัมมนาแสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับอาหารและสถานที่จัดการสัมมนา

จำนวนผู้เข้าร่วมการสัมมนา

ผู้เข้าร่วมประชุม	๓๕	คน
ผู้ตอบแบบสอบถาม	๒๔	คน
คิดเป็นร้อยละของผู้แสดงความคิดเห็น	๖๘.๕๗	%

ผลการประเมิน

ช่วงอายุของผู้เข้าร่วมการสัมมนา ผู้เข้าร่วมการสัมมนาที่มีอายุต่ำกว่า ๒๕ ปี จำนวน ๑ คน (คิดเป็นร้อยละ ๔.๑๖) ผู้ที่มีอายุระหว่าง ๓๑-๔๐ ปี จำนวน ๓ คน (คิดเป็นร้อยละ ๑๒.๕) และผู้เข้าร่วมการสัมมนาที่มีอายุตั้งแต่ ๔๐ ปีขึ้นไปมีจำนวนมากที่สุดคือ ๒๐ คน (คิดเป็นร้อยละ ๘๓.๓๓)

สถานที่ทำงานของผู้เข้าร่วมสัมมนา ผู้เข้าร่วมการสัมมนาส่วนมากรับราชการสังกัดกระทรวงศึกษาธิการมีจำนวน ๑๑ คน (คิดเป็นร้อยละ ๔๕.๘๓) และข้าราชการสังกัดทบวงมหาวิทยาลัย (ปัจจุบันสังกัดสำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษา กระทรวงศึกษาธิการ) จำนวน ๘ คน (คิดเป็นร้อยละ ๓๓.๓๓) และกำลังศึกษาอยู่จำนวน ๔ คน (คิดเป็นร้อยละ ๑๖.๖๖)

คุณวุฒิของผู้เข้าร่วมสัมมนา ผู้เข้าร่วมการสัมมนาที่สำเร็จการศึกษาระดับปริญญาตรี จำนวน ๑๐ คน (คิดเป็นร้อยละ ๔๑.๖๖) สำเร็จการศึกษาระดับปริญญาโท จำนวน ๗ คน (คิดเป็นร้อยละ ๒๕.๑๖) ผู้เข้าร่วมการสัมมนา ที่กำลังศึกษาอยู่ในระดับต่าง ๆ จำนวน ๔ คน โดยศึกษาระดับปริญญาเอก จำนวน ๑ คน ปริญญาโท จำนวน ๒ คน และปริญญาตรี จำนวน ๒ คน ผู้เข้าร่วมการสัมมนาที่ระบุรายละเอียดคุณวุฒิจริง จำนวน ๒ คน (คิดเป็นร้อยละ ๘.๓๓)

สรุปข้อคิดเห็นจากผู้ตอบแบบประเมิน

ผู้เข้าร่วมการสัมมนาได้แสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับระดับความพอใจในประเด็นดังต่อไปนี้

ความคิดเห็น	มากที่สุด	มาก	ปานกลาง	พอใช้	ปรับปรุง
๑. การเข้าร่วมการสัมมนาทำให้ได้รับประโยชน์	๑๐ (๔๑.๖๗%)	๑๔ (๕๘.๓๓%)			
๒. วิทยากรสามารถให้ความรู้	๕ (๓๓.๕๐%)	๑๔ (๕๘.๓๓%)	๑ (๔.๑๖%)		
๓. การนำเสนอของวิทยากรก่อให้เกิดความเข้าใจ	๘ (๓๓.๓๓%)	๑๔ (๕๘.๓๓%)	๒ (๘.๓๓%)		
๔. วิทยากรตอบข้อซักถามได้กระจ่างและตรงประเด็น	๕ (๓๓.๕๐%)	๑๑ (๔๘.๕๓%)	๓ (๑๖.๖๖%)		
๕. เอกสารประกอบการสัมมนา	๕ (๓๓.๕๐%)	๑๔ (๕๘.๓๓%)	๑ (๔.๑๖%)		
๖. ระยะเวลาการสัมมนา	๓ (๑๒.๕๐%)	๔ (๑๖.๖๖%)	๑๓ (๕๔.๑๖%)	๓ (๑๒.๕๐%)	๑ (๔.๑๖%)
๗. อาหาร	๑๑ (๔๘.๕๓%)	๑๓ (๕๔.๑๖%)			
๘. สถานที่	๑๖ (๖๖.๖๖%)	๘ (๓๓.๓๓%)			

สรุปผลการประเมิน

การสัมมนา เรื่อง แนวทางการเขียนศัพท์วิชาการด้วยอักษรธรรมล้านนา

การสัมมนา เรื่อง แนวทางการเขียนศัพท์วิชาการด้วยอักษรธรรมล้านนา มีผู้ตอบแบบประเมินจำนวน ๒๔ คน คิดเป็นร้อยละ ๖๘.๕๗ ผู้เข้าร่วมการสัมมนามีความพอใจต่อความสามารถของวิทยากรในการให้ความรู้ในระดับมากที่สุด ร้อยละ ๓๓.๕๐ และระดับมากร้อยละ ๕๘.๓๓ การนำเสนอของวิทยากรก่อให้เกิดความเข้าใจ ระดับมากร้อยละ ๕๘.๓๓ ระดับมากที่สุดร้อยละ ๓๓.๓๓ สำหรับการตอบข้อซักถามของวิทยากรได้กระจ่าง และตรงประเด็นระดับมากร้อยละ ๔๘.๕๓ และระดับมากที่สุด ร้อยละ ๓๓.๕๐

การจัดเอกสารประกอบการสัมมนา ผู้เข้าร่วมการสัมมนามีความพึงพอใจในระดับมาก ร้อยละ ๕๘.๓๓ และระดับมากที่สุด ร้อยละ ๓๓.๕๐ ผู้เข้าร่วมการสัมมนามีความเห็นว่างานระยะเวลาในการสัมมนามีความเหมาะสมระดับปานกลางร้อยละ ๕๔.๑๖ และในเรื่องสถานที่ที่มีความพอใจร้อยละ ๖๖.๖๖

การเข้าร่วมการสัมมนาครั้งนี้ ทำให้ผู้เข้าร่วมการสัมมนาได้รับประโยชน์ในระดับมาก ร้อยละ ๕๘.๓๓ และระดับมากที่สุดร้อยละ ๔๑.๖๗

ข้อเสนอแนะจากผู้เข้าร่วมการสัมมนา

ผู้เข้าร่วมการสัมมนาได้ให้ข้อเสนอแนะ ต่อคณะทำงานจัดการสัมมนา เรื่อง *แนวทางการเขียน ศัพท์วิชาการด้วยอักษรธรรมล้านนา* ดังนี้

การดำเนินการจัดงานสัมมนา

การนำเสนอข้อมูลน่าจะวางกรอบในการอภิปรายเป็นประเด็น ๆ ให้ชัดเจน เพราะการสัมมนา ในช่วงแรกออกนอกประเด็นไปพอสมควร ทำให้ได้เนื้อหาค่อนข้างน้อย ในตอนที่ท้ายที่เวลากระชั้นเข้ามาเนื้อหาจึงเข้มข้น ทำให้การสัมมนาไม่สามารถเสร็จสิ้นตามเวลาที่กำหนดไว้

การเตรียมเอกสารสำหรับการสัมมนา

ผู้ที่ได้รับเชิญเข้าร่วมสัมมนา น่าจะได้รับเอกสารที่วิทยากรนำเสนอก่อนวันจริงสักหนึ่ง สัปดาห์ เพื่อจะได้เตรียมตัวมานำเสนอจึงจะมีประโยชน์

ข้อเสนอสำหรับบทบาทของมหาวิทยาลัยเชียงใหม่

มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ควรเป็นหน่วยงานหลัก หรือเป็นแกนนำด้านภาษาตัวเมืองล้านนา เพราะ เป็นศูนย์กลางของภาคเหนือตอนบน ควรมีการสัมมนาอย่างต่อเนื่อง โดยเชิญผู้อาวุโสที่มีความรู้ทาง ภาษาล้านนา และนิมนต์เจ้าอาวาสวัดต่าง ๆ ในเขต ๘ จังหวัดภาคเหนือมาร่วมสัมมนาโดยขอให้สำนัก ส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม เป็นผู้นำแห่งการเปลี่ยนแปลงและอนุรักษ์ศิลปวัฒนธรรม

เมื่อการสัมมนายุติลงแล้ว ขอให้มีการดำเนินการเขียนป้ายต่าง ๆ เป็นภาษาล้านนา โดยเฉพาะ โรงพยาบาลมหาราช เป็นสถานที่ประชาสัมพันธ์ที่ดีที่สุด และควรประสานงานกับคณะสงฆ์เพื่อเขียน ป้ายวัดเป็นภาษาล้านนาเพิ่มอีก

ระยะเวลาการสัมมนา

วิทยากรผู้นำเสนอบัญญัติศัพท์ทางวิชาการตามเอกสารที่แจก มีเวลาน้อยไม่เพียงพอต่อการ พิจารณาบัญญัติศัพท์ให้ครอบคลุม ควรจัดเวลามากกว่านี้จะได้อภิปรายแสดงความคิดเห็นเพื่อหาข้อยุติ เพื่อที่จะเป็นประโยชน์ต่อการทำวิจัยเกี่ยวกับวรรณกรรมล้านนา

หัวข้อการสัมมนาที่อยู่ในความสนใจในการจัดสัมมนาครั้งต่อไป

- การชำระชื่อบ้านนามเมืองล้านนา การเขียนชื่อมงคล-นามสกุล ชื่อสถานที่ต่าง ๆ
- เทคนิคการสอนตัวเมืองของครูแต่ละคน(นำเสนอการสอนของแต่ละท่านซึ่งมีความหลากหลาย เพื่อจะได้นำไปทดลองปฏิบัติ)
- การปริวรรตคำศัพท์ล้านนาสู่โลกอนาคต และการปริวรรตโบราณหรือการแยกอักษรธรรม ล้านนาโบราณ
- คนเมืองผู้กำเมือง เขียนตัวเมือง
- ตัวเมือง ภาษาเมือง สำคัญไฉน

รายชื่อผู้เข้าร่วมการสัมมนา
เรื่อง แนวทางในการเขียนศัพท์วิชาการด้วยอักษรธรรมล้านนา
ห้องสารสนเทศ สำนักงานอธิการบดี มหาวิทยาลัยเชียงใหม่
วันที่ ๑๗ มกราคม ๒๕๕๖

วิทยากร

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1. พระครูอุคฺค สีสกิตต์ | วัดธาตุคำ ต.หายยา อ.เมือง จ.เชียงใหม่ ๕๐๑๐๐ |
| 2. ศาสตราจารย์ ดร. อุดม รุ่งเรืองศรี | ภาควิชาภาษาไทย คณะมนุษยศาสตร์
มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ ๒๓๕ ถนนห้วยแก้ว
อ.เมือง จ.เชียงใหม่ ๕๐๒๐๐ |
| 3. อาจารย์บุญญาคิด วัชรศาสตร์ | ชาราทอการพิมพ์ ๑๕ ถนนราชดำเนิน
ต.พระสิงห์ อ.เมือง จ.เชียงใหม่ ๕๐๒๐๐ |
| 4. อาจารย์มานิตย์ เขตสิทธิ์ | โรงเรียนสันป่าตองวิทยาคม อ.สันป่าตอง
จ.เชียงใหม่ ๕๐๒๐๐ |
| 5. อาจารย์สุพจน์ ปิงใจ
๕๕๑๓๐ | โรงเรียนสูงเม่นชนูปถัมภ์ อ.สูงเม่น จ.แพร่ |
| 6. คุณสนั่น ธรรมธิ | สำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม มหาวิทยาลัยเชียงใหม่
๒๓๕ ถนนห้วยแก้ว อ.เมือง จ.เชียงใหม่ ๕๐๒๐๐ |
| 7. คุณธิตินันดา จินาจันทร์ | สถาบันวิจัยสังคม มหาวิทยาลัยเชียงใหม่
๒๓๕ ถนนห้วยแก้ว อ.เมือง จ.เชียงใหม่ ๕๐๒๐๐ |

ผู้เข้าร่วมการสัมมนา

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 8. คุณไพฑูรย์ ดอกบัวแก้ว
๕๐๒๐๐ | สถาบันวิจัยสังคม มหาวิทยาลัยเชียงใหม่
๒๓๕ ถนนห้วยแก้ว อ.เมือง จ.เชียงใหม่ |
| 9. คุณสวัสดิ์ คีไศ
๕๐๒๐๐ | สถาบันวิจัยสังคม มหาวิทยาลัยเชียงใหม่
๒๓๕ ถนนห้วยแก้ว อ.เมือง จ.เชียงใหม่ |
| 10. คุณพรรณเพ็ญ เครือไทย
๕๐๒๐๐ | สถาบันวิจัยสังคม มหาวิทยาลัยเชียงใหม่
๒๓๕ ถนนห้วยแก้ว อ.เมือง จ.เชียงใหม่ |
| 11. อาจารย์อุทัย ดวงบาง | โรงเรียนแม่แตง อ.แม่แตง จ.เชียงใหม่ ๕๐๑๕๐ |
| 12. รองศาสตราจารย์เรณู วิชาศิลป์ | ภาควิชาภาษาไทย คณะมนุษยศาสตร์
มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ ๒๓๕ ถนนห้วยแก้ว
อ.เมือง จ.เชียงใหม่ ๕๐๒๐๐ |
| 13. อาจารย์ ดร.สุภาพร นาคบัลลังก์ | สำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม มหาวิทยาลัยเชียงใหม่
๒๓๕ ถนนห้วยแก้ว อ.เมือง จ.เชียงใหม่ ๕๐๒๐๐ |

14. อาจารย์ศักดิ์ รัตนชัย
วิทยาลัยโยนก ๔๔๔ ถนนลำปาง – เค้นชัย
ต.พระบาท อ.เมือง จ.ลำปาง ๕๒๐๐๐
15. อาจารย์เกษม ทิศอ่อน
โรงเรียนบ้านห้วยบง กิ่งอำเภอแม่ออน อ.สันกำแพง
จ.เชียงใหม่ ๕๐๑๓๐
16. อาจารย์โกศล กันชะรส
โรงเรียนราชประชานุเคราะห์ ๒๒ ต.แม่नाแดง อ.ปาย
จ.แม่ฮ่องสอน ๕๘๑๓๐
17. อาจารย์เกริก อัครชินเรศ
โสงเฮียนสืบสานภูมิปัญญาล้านนา
๓๕ ถนนรัตนโกสินทร์ ต.วัดเกต อ.เมือง จ.เชียงใหม่ ๕๐๐๐๐
18. อาจารย์ประสิทธิ์ เก่งกาจ
โรงเรียนรำพึงวิทยา ต.จี้เหล็ก อ.แม่แตง
จ.เชียงใหม่ ๕๐๑๕๐
19. ๑๘. อาจารย์เรืองเนตร พลอยแดง
โรงเรียนบ้านกาดวิทยาคม ถนนบ้านกาด-สันป่าตอง
ต.คอนเปา อ.แม่วาง จ.เชียงใหม่ ๕๐๓๖๐
20. รองศาสตราจารย์พณี ศิริสะอาด
คณะเภสัชศาสตร์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ ๒๓๕
ถนนห้วยแก้ว อ.เมือง จ.เชียงใหม่ ๕๐๒๐๐
21. รองศาสตราจารย์นภาพร โออริยะกุล
คณะเภสัชศาสตร์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ ๒๓๕
ถนนห้วยแก้ว อ.เมือง จ.เชียงใหม่ ๕๐๒๐๐
22. อาจารย์ประพันธ์ สิริมณี
โรงเรียนหางดงราษฎร์รัฐอุปถัมภ์ อ.หางดง
จ.เชียงใหม่ ๕๐๒๓๐
23. อาจารย์บัญชา วงศ์ดารารวม
โรงเรียนบ้านห้วยน้ำดิบ ถนนเชียงใหม่ – สอด
อ.จอมทอง จ.เชียงใหม่ ๕๐๑๖๐
24. ว่าที่ร้อยตรีสุกิจ จินเป็งกาจ
โรงเรียนพิงครัตน์ อ.เมือง จ.เชียงใหม่ ๕๐๒๐๐
25. อาจารย์สุเมธ สุทิน
๑๔๐ ต.ชมพู อ.สารภี จ.เชียงใหม่ ๕๐๒๓๐
26. คุณสนธิ แสนคำ
โสงเฮียนสืบสานภูมิปัญญาล้านนา
๓๕ ถนนรัตนโกสินทร์ ต.วัดเกต อ.เมือง จ.เชียงใหม่ ๕๐๐๐๐
27. คุณวีรวัฒน์ อินทรพร
๑๓๒/๒๐ ถนนพระราม ๖ ตำบลสามเสนใน
อ.พญาไท กรุงเทพฯ ๑๐๔๐๐
28. อาจารย์รัช แก้วทิพย์
โรงเรียนจักรคำคณาทร ต.ในเมือง อ.เมือง
จ.ลำพูน ๕๐๑๐๐
29. คุณสมศักดิ์ จันทร์น้อย
คณะเทคนิคการแพทย์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่
๒๓๕ ถนนห้วยแก้ว อ.เมือง จ.เชียงใหม่ ๕๐๒๐๐
30. คุณสมทบ พาจรทิศ
คณะเทคนิคการแพทย์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่
๒๓๕ ถนนห้วยแก้ว อ.เมือง จ.เชียงใหม่ ๕๐๒๐๐
31. คุณเสนอ สุริยา
ศพอ. วัดศรีสุพรรณ อ.หางดง จ.เชียงใหม่ ๕๐๒๓๐



ประกาศสำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม

เรื่อง แต่งตั้งคณะกรรมการสัมมนา เรื่อง แนวทางในการเขียนศัพท์วิชาการด้วยอักษรธรรมล้านนา

.....

ตามที่มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ ได้จัดทำโครงการอนุรักษ์และส่งเสริมภาษาล้านนาขึ้น โดยมอบให้สำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม จัดการสัมมนา เรื่อง แนวทางในการเขียนศัพท์วิชาการด้วยอักษรธรรมล้านนา โดยเชิญผู้รู้ทางด้านภาษาล้านนามาร่วมสัมมนา จัดทำแนวทางการเขียนศัพท์วิชาการด้วยอักษรธรรมล้านนา เพื่อให้การจัดสัมมนาดังกล่าว เป็นไปด้วยความเรียบร้อยและมีประสิทธิภาพ จึงขอแต่งตั้งคณะกรรมการดังนี้

ที่ปรึกษา

รองศาสตราจารย์พงศ์เดช	ไชยคุตร
อาจารย์พีระพงษ์	ดวงแก้ว

คณะกรรมการ

อาจารย์ ดร.สุภาพร นาคบัลลังก์		ประธานคณะกรรมการ
นายณรงค์	จันทรมาศ	คณะกรรมการ
นายเศรษฐศิลป์	อินถาบุตร	คณะกรรมการ
นายพิชัย	แสงบุญ	คณะกรรมการ
นางรุจิรา	คอตอง	คณะกรรมการ
นางสาวเสาวณีย์	คำวงศ์	คณะกรรมการ
นางสาวมนฤทัย	ไชยวิเศษ	คณะกรรมการ
นางรพีพรรณ	ศรีทะ	คณะกรรมการ
นางภัทรา	จันทราทิตย์	คณะกรรมการ

ให้คณะกรรมการดังกล่าวมีหน้าที่ในการจัดการสัมมนา เรื่อง แนวทางในการเขียนศัพท์วิชาการด้วยอักษรธรรมล้านนา ให้เป็นไปด้วยความเรียบร้อยและมีประสิทธิภาพ

ทั้งนี้ ตั้งแต่บัดนี้เป็นต้นไป

สั่ง ณ วันที่ ๑๖ ธันวาคม พ.ศ. ๒๕๔๖

ลงนาม

พงศ์เดช ไชยคุตร

(รองศาสตราจารย์พงศ์เดช ไชยคุตร)

ผู้อำนวยการสำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม





